

# gida

204  
martxoa 2021

goierri + urola garaia



Pentsio duinak eta Osasun  
Zerbitzu eraginkorren alde...

## Nagusiak martxan!!

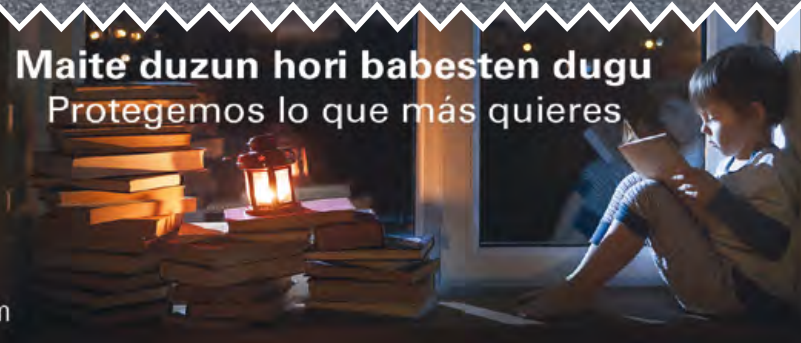
Maite' duzun hori babesten dugu  
Protegemos lo que más quieres



Ventanas Goierri

943 72 53 15

[www.goierriventajas.com](http://www.goierriventajas.com)



# Bai Reformas



**ERAIKUNTZAK - ERREFORMAK**

**ERRESTAURAZIOAK - BARNE DISEINUA**

C/Ezkiaga, s/n - Beasain 20200

943 88 76 40 - 677 577 339

[info@baireformas.com](mailto:info@baireformas.com)

[www.baireformas.com](http://www.baireformas.com)



Jarraitu gure  
facebooka



# gida

204. Alea. 2021eko martxoa

**ZUM EDIZIOAK S.L.**

Patrizio Etxeberria, 7

20230 Legazpi

Tfnoa. 943 73 15 83-639 21 89 40

E-maila: [zum@zumedizioak.com](mailto:zum@zumedizioak.com)

[gida.aldizkaria.com](https://www.gida.aldizkaria.com)

Inprimaketa: Leitzaran Grafikak  
Lerge Goidailua: SS-534-2015

**Erredakzioa:** Josema Azpeitia.

**Kolaboratzaileak:** Asier Zaldia,

Javier Mosquera,

José Ángel Igarzabal

**Argazkiak:** Ritxar Tolosa,

Josema Azpeitia, ...

**Diseinua:** Truke Estudio Grafikoa

**Maketazioa:** Ritxar Tolosa

eta Josema Azpeitia

**PUBLIZITATEA:**

UROLA (692 79 59 71)

GOIERRI(TOLOSALDEA:

(Iñigo Etxenike 655 74 46 57)

ZUM EDIZIOAK-ek Gida

hau banatzen du hiru hilabeteen behin Urola Garaia, eta Goierriko 600dik gora tokitan, bere orrietan iragartzen diren denda eta enprezen laguntzari esker.

KULTUR edo KIROL TALDEAK.

Zuen ekintzei buruzko informazioa modu zuzenean jakinarazi diezaguke: zuei ZUMeko helbide, telefonoa, faxa edo posta elektronikoa erabiliz [agenda@zumedizioak.com](mailto:agenda@zumedizioak.com)

## sarrera

### Gora Real! !

**K**aixo, aita. Zer moduz beste aldean? Hemen baino hobeto, espero dut. Ez da zaila. Hor ez duzue koronabirusik izango behintzat. Ba al dakizu Realak apirilaren 3an Kopako finala jokatu behar duela? Baietz pentsatzen dut. Hor ere Internet, telebista, egunkariak... izango dituzue. Gainera, ziur Real zaleok Mirandako partida amaitu zenean egin genuen oihua horraino iritsi zela.

Dagoeneko horko txuri-urdin guztien laguna izango zara (eta armaginen, txuri-gorriena, gorritxoena, babazorroena...). Zer antolatuz duzue finalaren egunerako? A zer nolako zortea duzuen, denok elkarrekin ikusi ahal izango duzue! Guk Sevillara joateko asmoa genuen. Kamiseta txuri-urdin bat eraman behar nuen, zure izen-abizenekin. Kaka. Koronabirus zikin honek hori ere izorratu digu.

Kopako finalaz hitz egiten dugun bakoitzean zutaz gogoratzen naiz, aita. Nola ez naiz ba gogoratu? Ez ninduzun elizara eramaten, ez zenidan sekula zein alderdiri bozka eman aholkatu, baina Realekoa izatea negozioazina izan zen. Ez ninduzun behartu. Partidetara eramaten ninduzun, zuk nola gozatzen zenuen ikusi nuen, autoko irratiari Realaren historiari buruzko kasetea jartzen zenuen... eta Real zalea egin nintzen. Eskerrik asko, aita. Ertlijio baten edo alderdi politiko baten jarraitzaile sutsua izatea baino askoz hobe.

Ama, Mirari, zure anai-arreba guztiak, zure iloba guztiak eta Iker Izagirre laguna ere Real zaleak izatea lortu zenuen. Gustura hartuko luke Ciudadanosek zu bezalako lider bat...



Ez dakit zu nola zaletu zinen, aitaita ez baitzen futbol zalea, baina Real zale sutsu eta eredugarria izan zinen: Realarengatik erokeriak egiteko gai zinen (soldadutza kuarteletik alde egin zenuen partida bat ikustera joateko), baina ez zintudan inoiz inorekin futbolaz eztabaidatzen ikusi.

Zenbat oroitzen... 1987ko ekainaren 10ean San Mamesera joan ginen, Kopako finalurreko partida ikustera. Joaneko partidaren berdindu egin genuen eta San Mamesen irabazi beharra genuen. Athletic zaleek finalean ikusten zuten beraien burua. Zuk, ordea, bazenekien Realak irabaziko zuela. Bakeroren gola bertatik bertara ikusi genuen: atearen atzean geunden. Ondoren, familia guztia Zaragozako finalera joan ginen. Arkonadak azken penaltia gelditu zuenen, desagertu egin zinen. Non dago aita? Hurrengo egunean argitu zen misterioa: Arkonadak kopa nola jasotzen zuten ikustera joan zinen eta herrira itzuli ginenean telebistan azaldu zirela esan ziguten.

Aurtengo Kopako finala ez dugu elkarrekin ikusiko, baina Illarrak kopa altxatzen duenean, bere ondoan ikusiko zaitut. Txapel txuri-urdina buruan. 1987an bezala.

**ASIER ZALDUA**

Kazetaria



**Contabilidad**  
**Xamar**  
Asesoría económica y fiscal

Enpresak eta Autonomoen  
Kontabilitatea eta Gestioa  
Komunitateen  
Administrazioa  
Higiezin Aholkularitza

Contabilidad y Gestión  
de Empresas y Autónomos  
Comunidades  
de Vecinos  
Inmobiliaria

Hirigolen 8A. LAZKAO Tel. 943 88 87 98 [xamar@xamasesoria.com](mailto:xamar@xamasesoria.com)

**ekonomista**  
Kontxi Alonso Merchan  
col. nº 16.704 elk. zk.

**www.xamasesoria.com**

20 urte

**Maite duzun hor**  
**Protegemos lo c**



ri babesten dugu  
que más quieres



Ventanas Goierri

[www.goierriventanas.com](http://www.goierriventanas.com)

**943 72 53 15**

## MARTXOA MARZO

### MARTX 23 - APIR 15

#### Beasain

Iker Dorronsororen Erakusketa: "Olioak" (09:00-20:00)

#### Legazpi

Argazki Erakusketa: "Zaindu. Inpresionismoari keinu bat" (Iosu Garai). Kultur Etxea, aste-lehenetik ostiralera, 17:30-20:30

### 26 OSTIRALA

#### Legazpi

Zine Klub. El agente Topo (Maite Alberdi), 19:00, Latxartegi.

### 27 LARUNBATA

#### Beasain

Igartza Musika. Leioa Kantika Korala. 19:00, Igartza.

#### Legazpi

Haur Zinea. Raya y el último dragón, 17:00, Latxartegi.

### 28 IGANDEA

#### Legazpi

Zinea. El agente Topo (Maite Alberdi), 19:00, Latxartegi.

### 29 ASTELEHENA

#### Beasain

Bizikidetzeta eta Memoria ihardunaldiak. "In dialogue"

dokumentala. 19:00

### 30 ASTEARTEA

#### Beasain

Liburu aurkezpena "Eleonora, la hija del bosque". 18:00

### APIRILA

#### ABRIL

### APIRILAK 1-11

#### Idiazabal

"Goierri, mende bat lehenago" Erakusketa: Herriko den-detako erakusleihoetan.

### 3 LARUNBATA

#### Zumarraga

Haur Zinea. 16:45

Zinea. 19:00

### 4 IGANDEA

#### Idiazabal

Mendi ibilaldia. Ezkutuko bazter ezezagunen bila.

#### Legazpi

Zinea. 19:00, Latxartegi.

#### Zumarraga

Haur Zinea. 16:45

Zinea. 19:00

### 5 ASTELEHENA

#### Legazpi

Zinea. 19:00, Latxartegi.



### GOIERRIKO SAGARDETEGIAK MARTXAN

Aitziber Garmendia aktore zaldibitarrak aurkeztu zuen aurtan Goierriko Sagardotegien denboraldia, ohi baino beranduago, Olaberriko Etze Zurin egin zen ekitaldian. Aurtan Urbitarte (Ataun), Oiharte (Zerain), Olagi (Altzaga), Aulia (Legorreta), Etxe Zuri (Olaberria) eta Tximista (Ordizia) martxan izango dira. Zeraingo Otatza, berriz, aurtan itxita izango da otsailean suertatu zen Joxe Antonio Iparragirrerren heriotzaren ondorioz.

#### Zumarraga

Zinea. 19:00 (Ikuslearen eguna)

### 9 OSTIRALA

#### Legazpi

Zine Klub. ¿Non dago Mikel? (Miguel Angel Llamas, Amaia Merino), 19:00, Latxartegi.

#### Zumarraga

Antzerkia. "Fabiolo Connection" 19:00, Zelai Arizti.

### 10 LARUNBATA

#### Zumarraga

Haur Zinea. 16:45

Zinea. 19:00

#### Idiazabal

Pintura lehiaketa. Aire Libreko I Pintura Lehiaketa. Apirilaren 12tik 16ra erakusketa izango da Areto Nagusian pintura lehiaketako lanekin, eta sari banaketa apirilaren 12an izango da, 17:30etan.

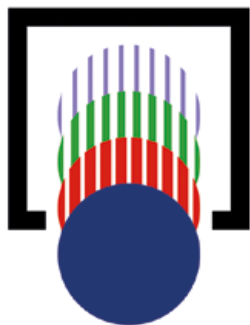
#### Legazpi

Haur Zinea. 17:00, Latxartegi.

### 11 IGANDEA

#### Idiazabal

Mendi ibilaldia. Ezkutuko baz-



## LOTERIA • KINIELAK PRIMITIBA ...

**Aukera bat emaiozu zori onari!**  
**Dale una oportunidad a la buena suerte!**

# Loteriak

Nagusia 3 • LEGAZPI  
943 73 12 70



MARTALANDA

Centro Odontológico-Zentru Odontologikoa



Estética dental • Implantes • Ortodoncia • Odontopediatría • Prótesis  
Cirugía oral • Blanqueamientos • Radiología Digital

Secundino Esnaola, 16b / Zumarraga **943 53 46 97**

[www.martalanda.com](http://www.martalanda.com)

ter ezezagunen bila.

### Legazpi

**Zinea.** 19:00, Latxartegi.

### Zumarraga

**Haur Zinea.** 16:45

**Zinea.** 19:00

### 12 ASTELEHENA

### Zumarraga

**Zinea.** 19:00 (Ikuslearen eguna)

### 14 ASTEAZKENA

### Legazpi

**Opera DVDn.** "Le Comte Ory, 1. zatia" 18:30, Kultur Etxean.

### 15 OSTEguna

### Zumarraga

**Zine Kluba.** "Una niña" 19:00

### 16 OSTIRALA

### Zumarraga

**Dantza.** "Baserri" 19:00, Zelai Arizti

### 17 LARUNBATA

### Zumarraga

**Haur Zinea.** 16:45

**Zinea.** 19:00

### 18 IGANDEA

### Beasain

**Igartza Musika.** H30: Sorkunde Idigoras, Hasier Oleaga eta Julen Izarra. 19:00, Igartza.

### Idiazabal

**Mendi ibilaldia.** San Adriane-  
ra bixita Aranzadikoein.

### Legazpi

**Zinea.** 19:00, Latxartegi.

### Urretxu

**Haur Antzerkia.** "Frankenstein" (Didau). Labeaga, 17:00.

### Zumarraga

**Haur Zinea.** 16:45

**Zinea.** 19:00

### BISITA GIDATUAK ZERAINEN

Larunbat, igande eta jaiegun guztietan bisita gidatuak izango dira Larraondo zerrategira eta Aizpeako meatze gunera, goizeko 11:30etatik 13:30etara. Bisitaren prezioa 5€ helduak eta 2,5€ 5-12 urte bitarteko haurrak. Erreserbatzea beharrezkoa da [turismobulegoa@zerain.eus](mailto:turismobulegoa@zerain.eus) helbidera idatziz edo 943801505 / 649946277 zenbakietara deituz edo whatsapp mezua bidaliz.



### LEGAZPIKO SAN JUAN HAURRESKOLA-OHARRA

Legazpiiko San Juan Haurreskola, 2021-2022 ikasturterako matrikulazio epea zabalduko du Apirilaren 12tik 21era. Informazio gehiago: 943 73 04 34 - [sanjuan.legazpi@haurreskolak.eus](mailto:sanjuan.legazpi@haurreskolak.eus)



## ALKAIN

antenak - elektrogailuak

Laubide 29, Legazpi - 943 73 13 25  
[electroalkain@gmail.com](mailto:electroalkain@gmail.com)



**LOINAZ-BERRI**  
**AUTOESKOLA**

## GIDABAIMEN MOTA GUZTIAK

ANIMOOO!!!

ATERA EZAZU ZURE GIDA  
BAIMENA GIRO PAREGABEAN

Bideluze plaza 2 - BEASAIN - **943 88 02 68**



Matxinporta, pabellón 45  
(Ctra. Azkoitia), URRETXU  
Tf. 943 72 39 25

**www.eutsi.es**  
eutsi@eutsi.es



- Todos los trabajos que nos solicite en aluminio, Rotura Puente Térmico y en P.V.C.
- Experiencia y profesionalidad en cristalería. Más de 20 años nos avalan.
- Fabricación propia en todos nuestros trabajos. La mejor calidad, precio y profesionalidad a su servicio.
- Eutsi colabora activamente con el deporte y cuida el medio ambiente.

Visite nuestra página  
Web **www.eutsi.es**  
Se sorprenderá.



TIEMPOS DE CRISIS...  
...¡PRECIOS ESPECIALES!

**19 ASTELEHENA**

**Zumarraga**

**Zinea.** 19:00 (Ikuslearen eguna)

**21 ASTEAZKENA**

**Legazpi**

**Opera DVDn.** "Le Comte Ory, 1. zatia" 18:30, Kultur Etxean.

**23 OSTIRALA**

**Beasain**

**Antzerki Garaia.** "Irabazi". 19:00, Usurbe Antzokia.

**Idiazabal**

**Ikuskizuna.** "Amaren intxaurrak". Pilotalekuan, 17:30.

**Legazpi**

**Zine Klub.** Dardara BTX (Mari-na Lameiro), 19:00, Latxartegi.

**Zumarraga**

**Zine Kluba.** "Falling" 19:00

**24 LARUNBATA**

**Idiazabal**

**Dokumentala.** "Dardara BTX". Guraso Elkartearen, 19etan.

**Legazpi**

**Haur Zinea.** 17:00, Latxartegi.

**Zumarraga**

**Haur Zinea.** 16:45

**Zinea.** 19:00

**25 IGANDEA**

**Beasain**

**Igartza Musika.** Ariñeketan.

19:00, Igartza.

**Legazpi**

**Zinea.** 19:00, Latxartegi.

**Zumarraga**

**Haur Zinea.** 16:45

**Zinea.** 19:00

**26 ASTELEHENA**

**Zumarraga**

**Zinea.** 19:00 (Ikuslearen eguna)

**29 OSTEGUNA**

**Legazpi**

**Literatura Kluba Euskaraz (Saio irekia).** 18:30, Kultur Etxeko Areto Nagusia. Gidari: Mirian Luki. Landuko den liburua: Odolekoak (Antxiñe Mendizabal). Idazlearekin solasaldia izango da.

**30 OSTIRALA**

**Zumarraga**

**Zine Kluba.** "La Ilorona" 19:00



**IBUR HIPIKA KLUBA. ASTE SANTURAKO PLANAK:**

Itsasoko IBUR Hipika Klubak zenbait proposamen aurkeztu ditu datorren Aste Santurako. Horra hor aukera polit bat ondo pasatzeko eta ikasteko gure ingurutik urrundu gabe. Programari dagokionez, hauexek izango dira egun horietarako aukerak:

**Martxoaren 27an:** Ahalmena (Empoderamiento) zaldiekien.

11:00-13:00. (50€). Ez gara zaldi gainera igoko.

**Martxoaren 28an:** Txangoa zaldiz. 11:00-14:00. (60€).

Irteera zaldiz. 16:00-18:00. (40€).

**Martxoaren 29, 30, 31:** Zaldiketa hastapenak. 11:00-12:00. (25€).

**Apirilaren 1, 2, 3 eta 4:** Irteera zaldiz. 11:00-13:00. (40€).

Irteera zaldiz. 16:00-18:00. (40€)

**Apirilaren 5, 6, 7 eta 8:** Zaldiketa hastapenak. 15:30-16:30. (25€).

Irteera zaldiz. 17:00-19:00. (40€)

**Apirilaren 10an:** Coaching zaldiekien 17:00-19:00. (50€).

**Apirilaren 11:** Saltoko Klasea 11:30-12:30. (25€).

Irteera zaldiz. 16:00-18:00. (40€)

**Informazio Gehiago:** 663 06 00 11 / 655 73 53 00



10:00-13:00 15:00-20:00

**BERGARA**  
COCINAS CARPINTERIA

[www.mueblesbergara.com](http://www.mueblesbergara.com)

COCINA  
SALONES  
DORMITORIOS  
SOFAS  
JUVENILES  
ARMARIOS  
VESTIDORES  
ENTRADAS  
AUXILIARES  
DESCANSO  
PUERTAS  
SUELOS



Matxinporta 10, URRETU • 943 72 36 89 - 607 19 13 36 • [bergara@mueblesbergara.com](mailto:bergara@mueblesbergara.com)



**JAVIER MOSQUERA**  
Abogado

El abogado Javier Mosquera responderá en esta sección de forma gratuita las consultas jurídicas de nuestros lectores. Para ello, deberán enviar la consulta a la dirección **elabogado-responde@gmail.com**. Goierriko Gida garantiza el anonimato y la discreción de las personas que utilicen la sección y su consulta será firmada como ellas nos indiquen. Javier ejerce habitualmente como abogado en su despacho de Lazkao (C/ Jose Lasa, 8. Tf. 943 88 96 42).

## El Abogado Responde

### USUFRUCTO DE VIVIENDA

**H**ace cuatro años que murió nuestro aita y la casa donde vivía con la ama se nos adjudicó a los hijos, pero reconocimos un usufructo vitalicio a la ama para que viviese hasta que fallezca. En la casa solo vive y la disfruta ella. En la comunidad de vecinos han decidido que van a instalar un ascensor y a cada vivienda le toca pagar unos 6.000€.

**¿Quién tiene que pagar ese dinero, la ama que vive y disfruta del piso y del futuro ascensor, o nosotros, los hijos que somos los propietarios pero no vivimos?.**

**G.L. (E-mail)**

Como bien dices vosotros sois los propietarios y la ama la usufructuaria, y por ello, y

al ser una obra que afecta a las instalaciones generales del edificio, es una obligación de los titulares de la propiedad, o sea, los hijos. La ama, al ser usufructuaria, estaría exenta de estos gastos porque ella no es propietaria.

Entiendo que ella, al vivir en la casa, es la que va a disfrutar del ascensor, pero legalmente ella no está obligada al pago de este tipo de servicios, sino que sois los propietarios los que venís obligados a su pago, a pesar de que no vivís, pero sois propietarios.

La ama solo estaría obligada a abonar parte de la obra si la vivienda era ganancial de ambos progenitores; entonces la ama sería propietaria del 50% y usufructuaria del 100%, y por ello debería abonarse la obra al 50% por ella y el otro 50% por los hijos.

### IMPUESTOS POR HERENCIA

**S** Quería conocer qué impuestos se aplican en las herencias de padres a hijos y de tíos a sobrinos. También me han dicho que una de las formas de evitar estos impuestos es hacer una donación en vida con usufructo a favor del donante. Gracias.

**E.I.M. (Lasarte)**

En caso de herencia de padres a hijos se paga un 1,5% sobre la parte que se adjudica a cada uno de los hijos, con una exención de los primeros 400.000€ que se heredan. Es decir, si tú recibes menos de 400.000€ no tendrías que pagar nada a Hacienda.

En el caso de herencia de tío a sobrinos, no se aplica la regla anterior, ya que habría que ir a una tabla que marca Hacienda en la cual se pagan diversos porcentajes según cuánto recibes, aunque también se aplica una exención de

los primeros 16.150€ que se heredan. En este caso el porcentaje a abonar es superior al de las herencias de padres a hijos.

Respecto al planteamiento que haces de donar en vida y reservarse el usufructo para así evitar el pago de impuestos, decirte que no es así. Las reglas anteriormente mencionadas (padres-hijos, tíos-sobrinos) también se aplican a las donaciones, o sea, el impuesto hay que pagarlo sí o sí.

La única opción que tenéis para pagar menos impuesto es dar un valor a la vivienda inferior al valor de mercado, sin que sea menos del valor catastral marcado por Hacienda; pero tened en cuenta que si algún día vendéis esta vivienda, tendríais que pagar el impuesto sobre la supuesta ganancia patrimonial entre el precio en que os la adjudicasteis y el precio de la venta, a un tipo impositivo de aproximadamente el 18%.

  
**Javier Mosquera**  
**Abogado**

Jose Lasa, 8  
**LAZKAO**  
Tf. 943 88 96 42



**JOSÉ ÁNGEL  
IGARZABAL**  
Escritor

## El pasado en pinceladas

# Bodas de oro, alcaldesas y concursos

**L**lega la primavera, temporada marcada por la fertilidad de la tierra y el revivir de la naturaleza.

Nos situamos en marzo de 1971 y registramos un acontecimiento deportivo que ocupará en 2021 la atención en **Zumarraga y Urretxu**. Nos referimos a las bodas de oro fundacionales de la S.D. Urola. Es el 4 de marzo de 1971 cuando el proyecto cobra fuerza. Se celebra la primera asamblea

en la que son aprobados los estatutos y se elige a la junta directiva recayendo el cargo de presidente en **Luis Urdangarin**.

Seguimos en Zumarraga. Se cumplen cincuenta años de la inauguración de su primer local del Hogar del Jubilado, ubicado en la calle Legazpi. Acuden al acto múltiples autoridades y el párroco bendice el centro que está dotado de televisión, radio, prensa diaria y juegos de entretenimiento. Y en la calle Oquendo se procede a la bendición e inauguración de un grupo de 36 viviendas construidas por la Cooperativa "San Roque" con un presupuesto total de obra de quince millones de pesetas. --- En **Ataun** por vez primera una mujer ocupa el cargo de primera autoridad local. **Sabina Zurutuza** sustituye a Juan Auzmendi. --- Se cumplen cincuenta años de un sentido fallecimiento acaecido en **Beasain**. Se trata de la muerte de **Juan Miguel Irizar**, compositor, organista, director de la Coral Loinaz y miembro fundador de la revista "**Beasain Festivo**". --- La Asociación de Padres de Familia de **Legazpi** renueva su junta directiva recayendo el cargo de presidente en **José María Urquiola**. --- Dos jóvenes acordeonistas de nuestro entorno se traen para casa dos importantes galardones conseguidos por su brillante participación en el Certamen Internacional de Acordeón celebrado en París. En sus respectivas categorías se les otorga el primer premio. Se trata de **Jose Ignacio Ayerbe** de Ordizia y del legazpiarra **José Manuel Paternain**. --- El último fin de semana en **Ordizia** se ventila la final del Concurso Cultural Comarcal del Goierri en el que han tomado parte un centenar de estudiantes encuadrados en diferentes equipos. Alcanzan dirimir la final los equipos "Azkenak" de **Legazpi** configurado por **Jose María**



**Sabina Zurutuza, primera alcaldesa de Ataun**

**Galdos, José Victoriano Areizaga, Milagros Azpeitia e Itziar Gonzalez de Audicana**, y "Ezquerria" de Zaldibia, compuesto por, **José Ignacio Erausquin, Domingo Suquia, Jesús María Erausquin, Felipe Arrizurrieta y José Ignacio Elicegui**. La prueba se centra en una parte en preguntas de Bachillerato y la segunda sobre el conquistador de Filipinas, Miguel López de Legazpi. Tras un desempate resulta vencedor el equipo zaldibitarra, recibiendo 10.500 pesetas y un trofeo del Ayuntamiento de Zumarraga. --- Respecto al mercado de **Ordizia**, se cuenta con las primeras setas de primavera alcanzando 1000 pts. / kilo; La semana siguiente, el queso nuevo de oveja se cotiza a 130. Llegado el mercado extraordinario de San José, la fuerte demanda de cordero sitúa su precio en 80 pts. el kilo. El último miércoles del mes, cabe reseñar que la patata nueva se paga a 14 pesetas el kilo.

Completamos esta página con un dato curioso. Ojeando las Ordenanzas Municipales de **Zumarraga** de 1782, topamos concretamente con la 28 que nos llamó singularmente la atención. Dice así: "Todo honor se debe a los días festivos, y siendo de mucha indecencia que los ganados de cerda anden por las calles y en particular se tropiece con ellos cuando hay Procesiones generales y Rogativas". Ordenaron que los días festivos cuando hay Procesiones no se saquen fuera de las Casas en la Población dichas cerdas, "so pena de cien maravedis al dueño por cada cabeza que se encontrase en la Calle".

**biok2.com**

|                 |           |
|-----------------|-----------|
| aholkularitza   | asesoría  |
| fiskala         | fiscal    |
| kontablea       | contable  |
| merkataritzakoa | mercantil |
| laborala        | laboral   |

Urdaneta 7 bajo, 20240 ORDIZIA (Gipuzkoa) T 943 88 44 00 E info@biok2.com www.biok2.com

# Zugandik **URBIL** gaude



**Banakakoentzat zein profesionalentzat, etxea berritzeko behar den guztia:**

- Etxegintzako materiala
- Burdindegia
- Erramintak
- Zeramikak
- Komunak
- Sukaldeak
- Ateak
- Leihoak
- Horma paperak



**BigMat**  
**URBIL**

**ERAIKUNTZARAKO  
MATERIAL ETA ZERBITZUAK**

Hiribarren 34, LAZKAO 943 00 88 87  
E-mail: [urbil@bigmat.es](mailto:urbil@bigmat.es)  
[www.urbil.bigmat.es](http://www.urbil.bigmat.es)

Los pensionistas están en pie de guerra. Antes de que llegara esta pandemia que los ha convertido en población de riesgo y los ha hecho más vulnerables de lo que ya eran, nuestros mayores llevaban 2 años manifestándose, pacífica pero enérgicamente, en las plazas de nuestros pueblos. Hemos hablado con dos de las participantes habituales de las concentraciones de Zumarraga-Urretxu, ya que en dichos municipios la lucha es doble juntándose la reclamación habitual por unas pensiones dignas con la reivindicación de la recuperación del P.A.C. (Punto de Atención Continua) de Zumarraga, una protesta en la que cada vez están implicando a más sectores.

## ARANTXA CORRALES, PENSIONISTA ZUMARRAGATARRA

# “¡NO PODEMOS PERDER !!”

Nacida en el caserío “Leturi” de Agiña en 1958, Arantxa dedicó su vida profesional a la enseñanza de preescolar y primaria en Errekalde Herri Eskola de Oñati primero y en Gainzuri de Urretxu después. Una caída en 1999 le destrozó el fémur con lo que, muy a su pesar, tuvo que jubilarse con 42 años.

texto: Josema Azpeitia

**A**rantxa es, por lo tanto, una pensionista con un alto grado de veteranía, aunque su retiro de la vida laboral no supuso, ni mucho menos, caer en el sedentarismo o en la rutina. “De hecho, hasta me animé a ir a la universidad” cuenta orgullosa “pero eso sí, no me saqué el título. A fin de cuentas lo hice para profundizar en el aprendizaje del euskera”.

Esta mujer, puro dinamismo, es una de las “fijas” en las concentraciones que todos los lunes tienen lugar en la plaza Areizaga-Kalebarren, compartida entre ambas localidades, y ha sido testigo de la evolución de las mismas desde que comenzaron hace tres años. “En enero de 2018” recuerda Arantxa, hubo un llamamiento anónimo para aparecer en las plazas de todo el estado español. Habíamos pasado varios años con las pensiones congeladas y cuando se empezaron a recuperar las subidas, sólo se nos subió el 0,25%



del IPC. Los ánimos, lógicamente, estaban muy alterados. Empezamos a juntarnos y se hizo una reunión en la Kultur Etxea de Urretxu de la que surgió la necesidad de crear una asamblea que coordinaría las concentraciones, y se hizo un llamamiento a que participase tanto en dichas concentraciones como en la asamblea toda la gente que quisiera”.

### Concentraciones exitosas

“Desde un principio las concentraciones fueron un éxito, juntándonos unas 200 personas todos los lunes. Eso sí, ahora después del confinamiento y en la situación actual, nos juntamos 120, 130... y es que hay miedo por una parte de la población e incluso gente a la que recomendamos que no



**IRIZAR**  
**pentsuak**



Ibabe, 21 • LAZKAO Tel.: 678218244 - 943887500 gurteaga.irizarp@gmail.com

## ¡ESPECIALISTAS EN 4X4 Y QUAD!



- Taller multimarca - Mecánica general
- Revisamos y reparamos tu coche nuevo sin que pierdas la garantía de origen



AV. EUSKALERRIA. ZUMARRAGA  
Tf. 943 72 54 48 - zuautodani@gmail.com

## UN DESGUACE A TU ALCANCE



Venta de recambios, repuestos y accesorios usados  
Compra de coches siniestrados, con averías, etc...  
Recogida de materiales



Carretera Legazpi-Zerain, alto de Santa Marina

**688 85 98 12**



## CANTERIAS DONOSTI

Albañilería y Reformas



- Reformas integrales • Cocina • Baños • Pladur
- Pintura • Chimeneas de salón (personalizadas)
- Porches • Tejados • Chapeos en piedra natural
- Mantenimientos •

Iturtxo 5 1ºD 20240 ORDIZIA

E-mail: ruben\_md90@hotmail.com

Tel: 943 88 11 59 • 608 39 26 00 • 673 86 20 62

vaya a las concentraciones. En cualquier caso, sigue siendo un número muy importante de personas las que nos juntamos cada lunes, además de que mantenemos todas las medidas de seguridad y somos muy escrupulosos a la hora de cuidarlas”.

Arantxa está convencida de que el manifestarse los lunes ha surtido ya varios efectos: “Ya en 2018 hubo movilizaciones muy importantes, como una manifestación en Bilbao a la que acudimos cerca de 100.000 personas, y ya en abril de ese mismo año se consiguió que las pensiones subieran con el IPC, consiguiéndose un 1,6-1,7. También se consiguió que las mujeres viudas mayores de 65 años vieran incrementada su pensión del 52% de la pensión del cónyuge que recibían, al 60%. Aunque nuestra reivindicación es que reciban el 100%, y que lo reciban todas”.

### “Hay dinero”

“A lo largo de estos años hemos hablado de todo y se han reivindicado muchas cosas”, continúa Arantxa, y una de nuestras principales reclamaciones es la subida de las pensiones más bajas. Hay miles de personas que cobran menos de 700 euros y hemos interpelado sobre ello al Gobierno Vasco, pero la respuesta siempre era que no había dinero. Pero a lo largo de la pandemia hemos comprobado que no era cierto, pues de repente está saliendo dinero para ayudas hasta de debajo de las piedras. Así que no es cierta la excusa del Gobierno. Hay dinero. La pandemia nos ha dado la razón”.

“Y otro de los temas que se comenta a menudo en las concentraciones es el de la pobreza energética. Esto no es un mito. Hay muchísima gente que la sufre de manera



directa y que no puede permitirse el lujo de encender la calefacción. Esto le está pasando a mucha gente de nuestro entorno que, además, vive su situación con vergüenza”.

### Una larga lucha

Recuerda Arantxa que en lo que se refiere a Euskal Herria, la lucha de los pensionistas ya llevaba desarrollándose varios años “aquí habíamos empezado antes, hacia el 2015, cuando se instauró el copago farmacéutico y se quitaron casi 400 medicamentos de la lista de no pago. Recogimos más de 50.000 firmas y conseguimos que el Gobierno Vasco devolviera parte de lo pagado a ciertas rentas, pero todos los años hay que rellenar un formulario y el proceso es complicado para la gente, lo que hace que algunos desistan. Al final todo es poner trabas.”

En cualquier caso, Arantxa está contenta con lo conseguido. “Además de las subidas comentadas, hemos conseguido que muchas reformas se paren, o al menos que se miren con precaución. Y seguimos reivindicando mejoras. Queremos que la subida de las pensiones sea acorde al IPC



**aseplan**

AHOLKULARITZA  
ASESORIA

aseplan.com

gasto  
19  
98

JOSE MIGUEL ITURRIOTZ, Z/G - BEASAIN

T 943 086 420

asesoría  
de empresa

AHOLKU-  
LARITZA

servicios  
jurídicos

ABOKA-  
TUAK

DULCE M<sup>a</sup> LOINAZ, 3 - BEASAIN

T 943 887 129

administración  
de fincas

KOMUNI-  
TATEAK

**BIOQIROS**  
group

www.bioqiros.com

Zelaeta Berri Plaza, 3 - 20200 Beasain

943.027.661 | info@bioqiros.com

### CENTRO DE MEDICINA INTEGRATIVA

**fitness** · Yoga, Hipopresivos, K-Stretch, Reeducación Postural

**health** · Prevención laboral, Analíticas, Kinesiología Holística,

Acupuntura, Osteopatía, Servicio de Ginecología de Zuatzu

**teaching** · Talleres de Yoga, Hipopresivos, Liberación tensional...

**hypopressive training system**

*Solicita el servicio de Asesoramiento Gratuito y deja que te guiemos*



mota guztietako  
**desataskoak**

# desatascos

en fregaderas,  
duchas-inodoros-desagües generales en comunidades...

Mediante nuestros equipos de última tecnología le ahorraremos dinero y tiempo con una detección rápida y precisa.

Gracias a la **camara TV trazadora** y a la **cámara termográfica** localizamos con seguridad y precisión atascos y fugas para actuar únicamente en el sitio exacto.

TB kamara bidezko trazadorekin eta kamara termografikoarekin ur-ihesak zehaztasun osoz aurkitzen ditugu.



## desatascos en general

### detector de fugas mediante camara TV y trazadora

671 618 999 • 671 618 880  
Bakea kalea, 6 ALTSASU  
info@zitek.es • www.zitek.es





y que lo sea por ley, queremos que la pensión mínima sea de 1.080 euros... y estamos convencidos de que en Euskal Herria, al menos, se podría hacer ya. La pandemia nos ha demostrado que hay dinero y lo que pedimos, al fin y al cabo, es dinero. Porque queremos conseguir unas mejores condiciones de vida con dignidad, y dignidad es dinero. Los mayores no queremos flores. Las flores adornan y son muy bonitas pero no dan de comer. Queremos que nos den un dinero que es nuestro. Que repartan lo que les hemos dado, y que lo repartan entre todos y todas”.

### Un problema de tod@s

Arantxa también tiene muy claro que el problema de los pensionistas es un problema de toda la sociedad: “Aunque nos juntamos los pensionistas, hacemos un llamamiento a toda la gente a que se una a nuestras protestas. Porque vienen recortes todavía mayores que van a afectar a los jóvenes y a los que ahora estáis trabajando. Nuestro futuro, a fin de cuentas, ya está hecho, pero es el vuestro el que está en juego, el de los jóvenes, el de los trabajadores y las trabajadoras”.

### Una pequeña comunidad sin siglas

También está contenta Arantxa porque han conseguido que a sus reivindicaciones se sume gente de todo tipo. “Los lunes nos juntamos gente con unas rentas bajísimas y gente que tiene unas pensiones muy buenas, pero que se une a la protesta por solidaridad. Y si esto ha funcionado es principalmente porque no se ha politizado. En las concentraciones se habla de la situación actual de las pensiones, novedades, reivindicaciones... pero nunca se comentan siglas. No se ha señalado a nadie. Se hace pedagogía, se habla... de hecho mucha gente viene porque le gusta que se hable, que se dé información...”

Al final, hemos creado una pequeña comunidad de personas mayores que antes ni nos conocíamos, y ahora igual tampoco nos conocemos de nombre, pero coincidimos todos los lunes, nos vemos, sabemos que estamos juntos ahí... y se crean afectos, nos preocupamos unos por los otros, hay preocupación cuando alguien falta o cuando cae alguien enfermo... los pensionistas que nos juntamos en las plazas somos compañeros y compañeras y estamos orgullosos de lo que estamos haciendo... ¡No podemos perder!!”

**Lainaz KAFEAK**



San Inazio K. BEASAIN - 943 88 51 28 / Zubierreka Pol. 53. LAZKAO  
cafestoinazio@yahoo.es



**MARGOGAI.com**

Pinturak, Tresnak, Dekorazioa,  
Industriala, Makineria

Laskalbar 1-1 BEASAIN  
Tel./faxa: 943 88 22 93  
laskalbar@margogai.com

**DURABIL**

**ZUGAZTIBI**

aholkularitza asesoria  
abokatuak abogados

bitartekaritza zerbitzua  
servicio de mediación  
higiezin agentzia  
inmobiliaria

Domingo Unanue Enparantza 5  
**ORDIZIA**  
zugaztibi@zugaztibi.eu

Tf. 943 16 15 58  
M: 639 95 74 89



Birgaitze-lanak eta industrio-mantenimendua.  
 Urbanizazioak, lan zibilak eta enpresa industrialak.  
 Pabiloi industrietako, etxebizitzetako, merkataritza-lokaletako eta abarrezko enbretarak eta erakuntza.  
 Administrazio publikoetarako, enpresa pribatuarentzako zein partikularretarako lanak.  
 Fatxada zein igogailuen berritze-lanak, bizilagun komunitateentzako enbretarak.  
 Aholkularitza teknika (arkitektoak, ingeniariak...)



**ANTIO**  
 construcciones en el valle

Urola 8. Pabellón 21-22. 20230 LEGAZPI  
 tel. 943 73 45 74 - 606 24 12 58 - 606 34 23 57  
 construccionesantio@antio.es

Rehabilitación, obras y mantenimiento industriales.  
 Urbanizaciones, obras civiles y empresas industriales.  
 Construcciones y reformas de pabellones industriales, viviendas, locales comerciales, etc.  
 Obras para administración pública, empresa privadas y particulares.  
 Rehabilitaciones de fachadas, ascensores, reformas en comunidades de vecinos.  
 Asesoramiento técnico (arquitectos, ingenieros, etc.)

# Pergolas

para **térrazas** y **cafeterías**



Pol. Zubi-Erreka, 42 - LAZKAO - Tf: 943 88 65 58  
 Móvil: 665 71 95 41 - toldosagustin@toldosagustin.com  
 www.toldosagustin.com



siguenos  
 en  
 facebook

## AMAIA AGIRRE, URRETXUAR PENTSIODUNA

# “ARRETA ONA IZATEA EZ DA PRIBILEGIOA, GURE ESKUBI- DEA DA”

Beasaingo Agerre baserrian jaioa, 20 urterekin Zumarragara bizitzera joan zen Amaia eta, urtebete geroago, Urretxura. Joxe Miguel senarraren familiak Golden dantzaleku ospetsua sortu zuen eta bertan egin du lana gehien bat Amaiak “tokatzen zuena egiten: sarrerak moztzen, tragoak ipintzen...” Duela 3 urte, 65 urterekin, erretiroa hartu zuen Amaiak, baina ez da gelditu.

**texto: Josema Azpeitia**

**I**azko uztailetik aurrera, Amaiak “24/7” Plataforma herrikoian parte hartzen du modu aktiboan. Izen honen esanahia “24 ordu eta 7 egun” da eta berez, taldearen errebindikazio nagusia isladatzen du: Zumarragako Etengabeko Arreta Gunea (EAG) berriro martxan jartzea.

Plataforma honen sorrera eta garapena, zerbitzu honen itxierarekin lotuta dago. Zumarragako EAG (Gaztelaniaz “PAC” edo “Punto de Atención Continua”) pandemia sortu zenean, iazko martxoan, itxi zen. Hasiera batean, Eskualdeko Osasun Zuzendaritzak azaldu zuenez, itxieraren arrazoia pandemia bera izan zen. Egoera oso larria zen eta EAGn zeuden langileak toki beharrezkoagotara bidaltzea erabaki zen. Erabaki hori ulertu eta onartu zen. Baina denbora aurre-



ra joan zen eta zerbitzua ez zen berriro martxan jartzen. Hau ikusita, iazko uztailan zenbait talde eta sindikatuk eskaera egin zuten zerbitzua berreskuratzeko, eta erantzuna beti ezezkoa izan zen. Azkenean, urrian zerbitzua berriro martxan jartzea lortu zen, baina soilik goizeko 9etatik gaueko 9ak arte, eta larunbata, igandea eta jaiegunetan besterik ez.

### Plataformaren sorrera, iazko azaroan

“Hau ikusita”, kontatzen digu Amaiak, “Pentsiodunen plataformak deialdi bat egin zuen Zumarragako plazan, azaroaren 18an, zer egin ziteken erabakitzeko. Jende pila bat joan zen eta asanblada herrikoi bat sortzea erabaki zen plataforma bat eratzeko. 10 bolondres prest agertu ziren horretan laguntzeko eta lehenengo gauza Zelai Arizti Aretoan prentsaurreko bat eskaintzea izan zen, plataforma aurkezteko. Hortik aurrera, berrikuntzak edo komunikatzeko gauzak

**ZURE LORATEGI ETA BARATZERAKO BEHAR DUZUN GUZTIA !!**



**Senpere, 12. BEASAIN 943 88 30 53**

- ERREGADIOA
- GARAIKO LOREAK
- OSPAKIZUNAK
- JARDINERITZA LANAK...
- LORONTZIAK
- EZKONTZAK
- HAZIAK
- HILETAK

# Goierrialdea autobusak

Mota guztietako autobusak  
Goierriko herrien zerbitzura



Tel. 943 88 59 69  
info@goierrialdea.eus  
Gudugarreta. BEASAIN

## GURE EGUNEROKO OGIA EL PAN NUESTRO DE CADA DÍA

**BASERRIKOAK** Caseros  
**ZEREALDUNAK** Cereales  
**OPILOK** Bollos  
**BIOLOGIKOAK** Biológicos  
**BAGETAK** Baguettes  
**TXAPATAK** Chapatas



Notre Pain

Aukera ezazu gustokoen duzun ogia eta  
erreserba ezazu zure dendan.  
50 ogi motatik gora duzu aukeran.  
Elige el pan que más te guste y resérvalo en tu tienda.  
Tienes más de 50 variedades a elegir.



daudenean astelehenetan asanblada egiten da, eta horretaz gain, hilabeteroko lehenengo eta hirugarren asteazkenean kontzentrazioa egiten da Zumarragako Anbulategiaren aurrean, arratsaldeko 6etan. Honetaz gain, hilabeteroko azken larunbatetan, manifestazioa egiten da, bi herrietan zehar, eguerdiko 12etan. Kontzentrazio zein manifestazioak oso arrakastatsuak dira eta bertan ez dute soilik jubilatuek parte hartzen, adin guztietako pertsonak baizik.

## Guztionez arazoa

“Izan ere” jarraitzen du Amaiak “hemengo Arreta Gunea” ixtea arazo larria da Zumarraga, Urretxu eta, are gehiago, Legazpiko jendearentzat. Ez da ahaztu behar Legazpiko Arreta Gunea lehenago itxi zela, 2012 inguruan. Lehen, larrialdi bat zegoenean, herrian bertan arreta jasotzen genuen, 24 orduetan. Orain, arazo bat izanez gero, egunez zein gauzez, 13 kilometro egin behar ditugu (legazpiarrek 18 kilometro) Beasaingo Arreta Gunea joateko, askotan Zumarragako Ospitalera bideratuak izateko. Ez dauka zentzurik. Gainera, Beasainen jarraitzen dute lehen zeukaten plantilla berdinarekin, nahiz eta orain 25.000 lagun gehiago egotea zerbitzuaren barruan. Nola uler daiteke hau ??”

“Egoera honen aurrean” salatzen du Amaiak, “jendeak Beasainera ez jaisteko eta zuzenean ospitalera joateko ohi-tura hartu du. Baina hau ere arazo bat da. Betidanik esan digute ez joateko ospitalera behar-beharrezkoak ez diren gauzekin eta orain edozein arazoa dugula, txikiena izanda ere, urgentzitarra goaz zuzenean. Beraz, lehen zerbitzua gauditua zegoela esaten baziguten, zer gertatzen da orain? Ez dago gauditutago?”



## “Mugitu beharra dago”

Amaia eta “24/7” plataformako kideek zeozer argi badute, mugitu beharra dagoela da. “Ez badugu ezer egiten, gauzak horrela jarraituko dute, eta badakigu mugitu diren herrietan zerbitzua berreskuratzea lortu dutela. Debabarrenan lortu dute, Zumaian, Elgoibarren... Bergaran ere lortu dute zerbitzua berreskuratzea, eta Gorkizen, eta Deustun... beraz, borondate kontua da”.

Plataforma, beraz, etengabe dabil lanean. “Sinadura bilketa egin dugu eta 2-3 asteetan 4.000 sinadura lortu ditugu zerbitzuaren itxieraren kontra. Legazpin ere jende askok sinatu du. Ostiral batean joan ginen eta ordu pare batean 600 sinadura inguru lortu genituen. Horretaz gain, gure inguruko herri guztietako alkateekin elkarriketatu gara eta herri guztietan mozioak aurkeztu dira aurtengo otsailean, eta kasu guztietan atera dira, mundu guztiak sinatu du”.

“Hau dena lortu ondoren”, jarraitzen du Amaiak, “plata-



 Araba kalea 1  
20240 ORDIZIA  
  
 auzoki@auzoki.eus

 943 08 74 86  
  
 688 65 13 79

KOMINITATEEN ADMINISTRAZIOAK SL

Kol. Zenb. 599

# ELECTRO ORIA

- » ANTENAS VÍA SATELITE
- » CONTRATOS FUSIÓN MOVISTAR +
- » VENTA Y REPARACIÓN DE ELECTRODOMÉSTICOS

Distribuidor Oficial




Mariarats 2, Local 5 - BEASAIN - Tf. Fax: 943 16 05 33 - Móvil: 607 37 05 33



## ZURE ENPRESAKO KUDEAKETAN LAGUNDUZ COOPERANDO EN LA GESTION DE TU EMPRESA

IRNASA es una consultoría que ofrece soluciones de asesoría a medida, en la implantación, mantenimiento en sistemas de gestión de la calidad, medioambiente, seguridad...

[www.irnasa.com](http://www.irnasa.com)

Poligono Industrial Argixao Pab.55 - ZUMARRAGA  
irnasa@irnasa.com **943 72 41 00**



**Premank**  
LAN ARRISKUEN PREBENTZIOA  
#PREVENCIÓN DE RIESGOS  
LABORALES

[www.premank.com](http://www.premank.com)

Poligono Industrial Argixao Pab.55  
ZUMARRAGA  
premank@premank.com **943 72 41 00**



## PREBENTZIOAREKIN LAGUNDUKO DIZUGU TE AYUDAMOS CON LA PREVENCIÓN

PREMANK es un Servicio de Prevención Ajeno que tiene como objetivo, ayudar y asesorar a empresas, instituciones y entidades en el cumplimiento de la Ley de Prevención de Riesgos Laborales (Seguridad, Higiene, Ergonomía y Psicología Aplicada y Vigilancia de la Salud)



## COORDINACION DE SEGURIDAD Y SALUD EN OBRA

Realizamos trabajos de coordinaciones de seguridad y salud en obras de comunidades de vecinos, obra civil pública o privada, etc.

Labeaga, 56-58 bajo - URRETUXU  
enrike@zyur.es **674 36 5702**



formako hiru kide Eusko Jaurlaritzako Osasun Komisioan egon dira gure arazoak azaltzen, eta orain Osakidetza erantzunaren zai gaude. Dena den, zai gauden bitartean, mobilizazioekin jarraitzen dugu, eta erantzuna ezezkia baldin bada, neurri berriak hartuko ditugu... gerra emateko prest gaude !!”

### Osasun zerbitzuak, atzeraka

“Duela oso gutxi kristoren osasuna geneukan Euskal Herrian” komentatzen du Amaiak, modu ironikoan, “eta orain, tamalez, hori dena pikutara joan da. Lehen ebakuntza bat egiten baziguten, astebete egoten ginen ospitalean, zain-tzapean eta arreta egokia jasotzen. Orain berriz, etxera bi-

daltzen gaituzte hurrengo egunean.

Neurri guzti hauekin lortzen ari direna zera da: behar den bezalako arreta jasotzen dugunean, pribilegiatu batzuk garelako pentsarazten digute, eta gauzak ez dira horrela. Arreta ona izatea ez da pribilegio bat, gure eskubidea da, eta horren alde borrokatu behar gara”.

### Zerbitzuen pribatizazioa

Amaiak beste intentzio batzuk ikusten ditu guzti honekin lotuta. “Lehen osasun zerbitzu eredugarria geneukan. Orain, telebista piztu eta seguru pribatuaren publizitatea besterik ez da ikusten. Eredutik horretara bideratu nahi gaituzte. Mugitzen ez bagara, jai dugu”.



Por mucha demanda  
**NECESITAMOS VIVIENDAS**  
en alquiler o en venta

(Ordizia, Beasain, Lazkao, Itsasondo, etc)

Nagusia kalea 32, ORDIZIA - 943 88 78 40 - 663 911 722



**ALDATU ZURE LEIHOAK GUREKIN**

**CAMBIE SUS VENTANAS CON NOSOTROS**

*Babesa sentituz*

Pol. Ind. Argixao, 30, ZUMARRAGA **943 72 08 07**  
alumunosleihoetxe@gmail.com



**GRUPO GOIUR**

Servicios integrales en construcción  
Nueva construcción  
Reformas  
Mantenimiento  
Asesoramiento proactivo  
Home Staging, arquitectura e interiorismo

Eraikuntzarako zerbitzu integralak  
Eraikuntza berriak  
Berritzeak  
Mantentze-lanak  
Aholkularitza proaktiboa  
Home Staging, arkitektura eta interiorismoa

Financiación hasta en 72 meses  
Tramitación de subvenciones

72 hilabeteratainoko finantzazioa  
Diru-laguntzen bideratzea

**ESPECIALISTAS EN  
SUELO RADIANTE  
RENOVACIÓN DE AIRE  
DOMÓTICA**

**ZORU-IRRADIATZAILE  
AIRE BERRITZE eta  
DOMOTIKAN  
ADITUAK**



Secundino Esnaola 36, trasera ZUMARRAGA  
943 72 39 94 | 605 77 27 15

[www.grupogoiur.com](http://www.grupogoiur.com)  
[grupogoiur@grupogoiur.com](mailto:grupogoiur@grupogoiur.com)



**diomo**  
cocinas

**SINGULAR**  
DENDAK


**GALDEANO (Ordizia)**

## FERRETERÍA Y MENAJE EN EL CENTRO DE ORDIZIA

**Luis Antonio Galdeano** abrió la tienda que lleva su apellido en diciembre de 2011 tras trabajar **más de 20 años en el sector ferretero**, así que en poco tiempo convirtió a este nuevo establecimiento, situado en las antiguas dependencias de la papelería Tamayo en un comercio referencial en su género.

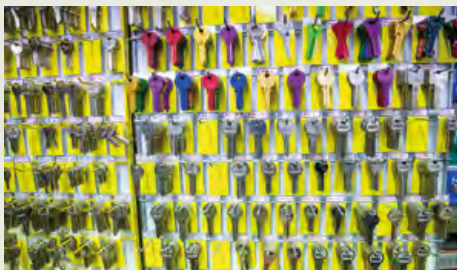
**E**n cualquier caso, Luis Antonio nos confiesa que le ha sorprendido la demanda con que cuentan los artículos de cocina y menaje. "Cuando abrí la tienda", nos cuenta, "la enfoqué casi al 100% a ferretería, cerrajería, copia de llaves... los temas que yo controlaba. Pero con el tiempo fue funcionando el menaje y hoy tengo media tienda dedicada al mismo". "El menaje me está comiendo", bromea, pero añade: "y que siga así".

### El menaje, lo más solicitado

Dentro de los artículos de menaje, Galdeano nos cuenta que son las **sartenes** las que se llevan la palma. "Intento traer buenas marcas del País Vasco como las sartenes de **Inoxibar**, de Berriz, o las de **Alfa**. Ahora están pegando muy fuerte las **sartenes de piedra**, mucho más duraderas que una sartén convencional y que no cuestan más que un poquito más. Y también se venden muy bien todo tipo de instrumentos de cocina como cuchillos, termos, pimenteros, aceiteras...

### Artículos de ferretería

Además del menaje, en Galdeano encontraremos todo tipo de **artículos para el hogar y para gremios**, como herramientas, artículos de jardinería, linternas, navajas, deshumidificadores, cajas de herramientas y algún que otro artículo de fontanería. La verdad es que en Galdeano encontraremos de todo, y si no encontramos algo, Luis Antonio nos lo puede conseguir.



  
**GALDEANO**  
 BURDINDEGIA • FERRETERIA

Amerika kalea / ORDIZIA - 943 88 50 88  
 ferreteriagaldeano@gmail.com

# NARRASPE

s u k a l d e a k

COCINAS - BAÑOS - PUERTAS - SUELOS  
CARPINTERÍA Y REFORMAS EN GENERAL



[www.cocinasnarraspe.com](http://www.cocinasnarraspe.com)

Paseo del Oria 34 - BEASAIN  
Tf.: 943 02 85 25 - Móvil: 616 43 51 77  
E-mail: [cocinasnarraspe@yahoo.com](mailto:cocinasnarraspe@yahoo.com)



## ORDIZIA

LEGAZPI 3  
TEL. 943 880 406

### HIDALGO

BITXITEGIA ETA ERLOJUTEGIA



1957 urteaz geroztik saltzen ditugu erloju, bitxi eta opariak. Sektorre guztietan artikuluen aukera handia eta poltsiko guztiek ordaintzeko moduko artikulua.

Bitxi klasikoak, modernoak eta azken joeretakoak izateaz gain, erlojugintzan izen oneneko markak ditugu: **JAGUAR, FESTINA, LOTUS, VICEROY, QUICKSILVER, ROXY, DONNA KARAN, VICTORIO-LUCCHINO, SANDOZ** eta askoz gehiago. Horrez gainera, ezkontzako eraztunetan paregabeko aukera dugu. Bai bitxigintzan, bai erlojugintzan, konponketentzako gure tailerra dugu. Hidalgon beti aurkituko duzu **DISEINUA, BERMEA ETA KALITATEA**.



NESS



BY ESTI GARCÍA



Garagartza 5 / ORDIZIA / 943 16 10 25



En Mi Tienda encontrarás todo para el descanso:

- Colchones viscoelásticos, latex muelles...
- Gran surtido en almohadas.
- Mórdicos en pluma, fibra.

Disponemos de una amplia selección de fundas mórdicas, colchas...  
Alfombras de vinilo con las mejores marcas (Bolon).  
Decoramos tu hogar con las últimas novedades en paneles japoneses, estores, enrollables, screen bordado...

¡Visítanos!

MITIENDA  
MITIENDA

C/ LABEAGA, 19 - TF. 943 72 42 51. URRETXU



Visítanos en  
Facebook  
[mitiendaohogar](https://www.facebook.com/mitiendaohogar)



**AITZIBER GINE (Legazpi)**

# TALLERES TERAPÉUTICOS DE ESTIMULACIÓN SOCIOCOGNITIVA

## ¿A quiénes están dirigidos?

Estos talleres están dirigidos a personas interesadas en su bienestar cognitivo, emocional y social ya sea porque tienen un diagnóstico de principio de demencia (tipo Alzheimer, vascular... en estadio I) o porque comienzan a notar ese deterioro característico del paso de los años. En este segundo grupo se encuentran las personas mayores que empiezan con los pequeños despistes del proceso normal del envejecimiento, como no saber dónde han dejado algún objeto o que les cuesta acordarse de algún nombre.

## ¿De qué se trata?

El taller pretende tanto prevenir como tratar el deterioro cognitivo, así como fomentar y nutrir las relaciones interpersonales, evitando el aislamiento. Este, se llevará a cabo de manera grupal y se trabajará en base a dos aspectos:

- La **psicoestimulación cognitiva** como medio de entrenamiento de las capacidades cognitivas.

A través de diferentes actividades, métodos y estrategias buscamos optimizar, mantener o mejorar el funcionamiento de las distintas capacidades y funciones cognitivas (percepción, atención, razonamiento, abstracción, memoria, lenguaje, orientación y praxias).

- La **interacción grupal** como medio de socialización y red de apoyo.

Entendemos el grupo como herramienta facilitadora del desarrollo de las habilidades sociales, las relaciones interpersonales y red de apoyo. Mediante la interacción grupal pretendemos favorecer el contacto, la inclusión y el acompañamiento, para evitar el aislamiento social.

## ¿Objetivos?

El objetivo principal del taller es el de optimizar la autonomía, el bienestar emocional y calidad de vida de la persona. No hablamos de curar, lo que se pretende es retardar el deterioro lo máximo posible. Así, concretamente lo que se busca es:



Retardar el avance del deterioro cognitivo (manteniendo a la persona el mayor tiempo posible en la fase inicial de la demencia).

Optimizar la eficacia del funcionamiento de las distintas capacidades y funciones cognitivas.

Atender y acompañar los aspectos emocionales y conductuales, asociados al deterioro cognitivo.

Nutrir y mejorar las relaciones interpersonales, evitando el aislamiento.

Fomentar la autonomía y el rendimiento funcional en las actividades de la vida diaria.

## ¿Dónde, cuándo y cómo?

Los talleres se impartirán en Zumárraga, dos veces por semana y con una duración de una hora. Las sesiones serán en grupo reducido, adaptados a las necesidades del momento actual, y posibilitando así una atención personalizada y centrada en las capacidades y necesidades individuales.

Los talleres serán acompañados por Aitziber Gine y Lorena Pérez, psicólogas y psicoterapeutas.

Contacto: Aitziber Gine 653734457



**Aitziber  
Gine Mugica**

*psikoterapeuta*

653 73 44 57

aitzibergine@outlook.com

UN ESPACIO PARA LA REFLEXIÓN  
Y EL ENCUENTRO CON UNO MISMO

Terapia individual:

Niños • Adultos • Mayores

Talleres de estimulación sociocognitiva

Consulta en: Zumarraga y Legazpi



dendak

**entzun**  
AUDIFONOAK



**JON LEGARISTI**  
AUDIOPROTESISTA

[www.entzunaudifonoak.com](http://www.entzunaudifonoak.com)

**LABEAGA 58, LOCAL 1 - Tlf 943 72 65 91 - URRETU**

¿Sabes realmente si  
oyes bien?

no tengas dudas  
hazte un chequeo auditivo

Con una sencilla audiometría GRATUITA  
comprobarás tu nivel de audición

**garantía** de  
**adaptación**

*nosotros solucionamos  
tu problema auditivo*



**LE AYUDAMOS**  
**HASTA CON 800€**

CONSULTAMOS SUBVENCIONES Y CONDICIONES

Hasta  
3 meses  
de prueba

**GRATIS**

**¡¡Financiación hasta 3 años!!**

**50% DESCUENTO**

EN EL  
SEGUNDO  
AUDÍFONO

**JAUREGI**  
  
 OPTIKA

NAFARROA ETORB. 13  
 BEASAIN

**943 02 73 42**

**SI NO OYE BIEN...  
 ¿A QUÉ ESPERA?**

Muchas personas  
 usan audífonos y nadie lo nota



**COMODOS  
 DISCRETOS  
 EFICACES**

**VEN A HACERTE UNA PRUEBA  
 AUDITIVA Y PUEDES LLEVARTE  
 TUS AUDÍFONOS 1 MES DE PRUEBA**

**PÍDENOS CITA · 943 02 73 42**

**Etxebeste hertz klinika**

Tolosan 1984tik



**Tfnoa. 943 654 601**

**WWW.ETXEBESTEDENTAL.COM**  
 info@etxebestedental.com

**NAFARROA ETORBIDEA 1  
 20400 TOLOSA**



**urrai**  
 HORTZ  
 KLINIKA



- Odontologia orokorra
- Kirurgia eta inplanteak
- Ortodontzia
- Protesiak
- Hortz estetika
- Panoramikak eta teleradiografiak
- Odontología general
- Cirugía e implantes
- Ortodoncia
- Prótesis dental
- Estética dental
- Panorámicas y teleradiografías

**Aizkorri 16A. 20230 Legazpi / T. 943 25 34 62**

  
 Centro de Psicología Humanista

**Gizaki**

*Ayuda para avanzar*

**Gema Moro Pastor**  
 Psicóloga col. nº 1486  
RPS 251/15

*Desde 2004,  
 el valor de la experiencia*

San Isidro, 8 bajo tras. ZUMARRAGA  
**943 72 51 38**  
 pscogizaki@yahoo.es

# MARCEL

ARTÍCULOS DE PELUQUERÍA / ILEAPAINDEGIKO PRODUKTUAK

[www.marcel.eus](http://www.marcel.eus)



[comercialmarcel@gmail.com](mailto:comercialmarcel@gmail.com)  
 WhatsApp 649 94 30 22

BEASAIN, Nagusia 44 - 688 75 02 60  
 ORDIZIA, Urdaneta 56 - 943 88 62 60  
 TOLOSA, Santa Clara 9 - 943 67 19 30



EDERGINTZA / ESTETIKA - BELLEZA / ESTÉTICA

**MÁXIMOS RESULTADOS EN  
 DEPILACIÓN LÁSER**  
 Con solo dos sesiones pasarás  
 todo el verano sin necesidad de depilarte

**AXILAS**  
 CADA SESIÓN  
**29€**

**MICRONEEDLE,**  
**LOS RESULTADOS SE VEN AL MOMENTO**  
 La piel queda más firme, las arrugas mejoran, se levantan  
 los tejidos y aumenta el efecto favorecedor.  
 Ven a hacer tu consulta / Diagnóstico de piel gratuito

*AC*

**943 08 60 00**  
 Jose Lasa Hiribidea 1  
 LAZKAO

- Odontología general
- Estética dental
- Prótesis y rehabilitación oral
- Especialista en:
  - » Cirugía e implantes
  - » Periodoncia en dientes e implantes
  - » Dolores de la articulación mandibular (ATM)
- Servicios de radiología y scanner digital



*Nerea Larrea Oyarbide*

ODONTÓLOGA N°COL. 764 - R.P.S.I. 25/14



**Dulce Maria Loinaz, 3 - BEASAIN**

**943 08 81 18**

[info@nerealarreaoyarbide.com](mailto:info@nerealarreaoyarbide.com) • [www.nerealarreaoyarbide.com](http://www.nerealarreaoyarbide.com)



**ARGI OPTIKA (Beasain)**

## ZURE BEGIEN ZAINDARIA

Beasaingo erdi-erdian kokatuta, Argi Optikak ikusmenaren inguruko zerbitzu integrala eskaintzen dizkie goierritarrei. Eguzki betaurrekoetan eta graduaturiko betaurrekoetan azken markak eta tendentziak eskaintzeaz gain, ikusmenaren azterketa eta bere bezeroen begien osasuna da **Ainhua Arce** Opiko-optometristaren kezka nagusia.

**A**inhua 2002an ireki zuen denda hau, Beasaingo erdi-erdian, optikaren sektorean 5 urtez lan egin ondoren, eta hasieratik bere bokazioa bere zerbitzuen erabiltzaileei **ikusmen arazoak murriztea eta begi-osasuna ahal den neurrian mantentzeko edo behintzat okerrera ez egiteko aholkuak ematea izan da**. Horregatik, **Ainhua Arce** azken aurrerapenak eta sistemak erabiltzen ditu helburu horrekin. Horren adibide garbia, lokalean duela hilabete batzuk jarritako **makina berria** izan da, **Vissiofice 2** (ikus 2. argazkia), **Essilor** prestigio handiko etxeak sortutakoa. Vissiofice 2-ren bitartez, bezero bakoitzak behar dituen betaurrekoen neurri zehatzak lortzen dira, beste modu batean neurtzeko oso zailak direnak, hala nola, begien distantzia eta altura, betaurrekoaren inklinazioa, begien eta buruaren mugimendua... Ainhua dioenez, "betaurreko bat ez zaio berdin gelditzen jende guztia, beraz, makina honekin zure betaurrekoa zure ezaugarri pertsonalei egokitu izatea lortzen dugu, zure burua eta beharrei egokitzen den betaurrekoa. Honekin, progresiboetan adibidez, erabat pertsonalizatutako betaurreko eta kristalak egitea lortzen dugu".

Horretaz gain, Argin **azterketa kliniko osoak** egiten dituzte beraien bezeroen ikusmenaren egoera zein den sakonki aztertzeko. Aipatutako azterketa kliniko horiek arlo desberdinak bereganatzen dituzte: **Ikusmentaren azterketa** proba desberdinen bitartez; **errore errefraktiboaren** konpentsazioa; **begi-mugikortasunaren** trebetasunaren ebaluazioa **begien osasunaren ebaluazioa** edota **binokularitatearen ebaluazioa** eta egokitzea. Azken honen bitartez, binokularitatearen ebaluazioaren bitartez, hain zuzen, **Ikusizko pertzepzioa** neurtzen da. Azterketa hauek behar den bezala egiteak **eskolan ematen diren zenbait arazo** detektatu, zuzendu edota aurrez sahiestu daitezke, besteak beste **arreta falta** arazoak eta antzekoak.

Guztu honetaz gain, punta-puntako **azken terapia bisualak** gehitu behar zaizkio Argiren azterketari, hau da, **entrenamendu bisuala** ariketa desberdinen bitartez. Entrenamendu hauen helburua Bezeroari Argiren zerbitzuak erabiltzea bultzatu dituzten sintomak leuntzea eta ez areagotzeko aholkuak ematea da, beti bezeroaren ikusmenaren osasunari begira eta hauen **bizi-kalita-**





**ARGI OPTIKA**

**EWME**

Nafarroa etorbidea 14. BEASAIN  
[www.argioptika.com](http://www.argioptika.com) **943 88 31 10**

**eta hobetzeko** helburu argiarekin.

Informazio gehiago jaso nahi izanez gero, Argiren web orrialdea kontsulta dezakezue ([www.argioptika.com](http://www.argioptika.com)) edota bertatik pasa eta azterketa pertsonalizatu bat eskatu... zure ikusmenak eta osasunak eskertuko dizu !!

... para que tu vida sea + fácil.

AYUDAS TÉCNICAS Y BAÑO  
CAMAS Y PROTECCIONES  
APARATOS MÉDICOS  
CALZADO ORTOPÉDICO  
ORTOPEDIA



**ORTOPEDIA  
EMPARANZA**

Labeaga 33-K bajo URRETXU

**943 72 59 18**

[www.susanaemparanza.com](http://www.susanaemparanza.com)

Registro de Publicidad  
Dentaria, N° 258/05

**K KAILAS**  
fisioterapia zentroa

RP5/13/14

**Noemi Aznar Cantero**

**Fisioterapeuta - Osteópata**

- Osteopatía
- Terapia manual
- Suelo pélvico femenino y masculino
- Drenaje linfático
- Radiofrecuencia
- Pilates terapéutico con fisioterapeuta



Latxartegi 11, Legazpi

[kailas@fisioterapiakailas.es](mailto:kailas@fisioterapiakailas.es)



tel / fax: 943 73 12 39

[www.fisioterapiakailas.es](http://www.fisioterapiakailas.es)

**Walai** Hertz Klinika

*Tu salud empieza por tu boca, cuidala y revisala. Nosostros te ayudamos*

**GURE ZERBITZUAK  
NUESTROS SERVICIOS**

- Odontología General - Cirugías e Implantes
- Panorámicas y Telerradiografías
- Prótesis Dental
- Ortodoncia niños - adultos
- PADI (Programa de Atención Dental Infantil)



**Lazkao Txiki Zelaia 5. LAZKAO. Tf. / Fax: 943 08 62 74**

**Esteban Orbeagoza enp. 21. ZUMARRAGA Tf: 943 72 14 57**



**ROMPIENDO  
CON LA TRADICIÓN**



Latxartegi 10 • LEGAZPI

**943 73 06 51**



**SILVIA MIRAS CASASAYAS**  
ODONTOLOGA

RPS Nº 92/13  
Colegiado nº 20000649

San Inazio kalea 2, BEASAIN  
**943 88 92 87**



La quiropráctica es la profesión específica que se ocupa del diagnóstico, tratamiento y prevención de las alteraciones del sistema músculo-esquelético y, de los efectos que producen estos desórdenes en la función del sistema nervioso y en la salud en general. El quiropráctico diagnostica y corrige posibles disfunciones articulares en LA COLUMNA VERTEBRAL y sus consecuencias. No dudes en llamarnos y consultarnos su caso.

**KIROPRAKTIKO ZENTROA**  
**CENTRO QUIROPRACTICO**

*Pierre Champaud*

Nafarroa Etorbidea, 16 • BEASAIN • **943 53 25 82** • [champaudquiopractico@gmail.com](mailto:champaudquiopractico@gmail.com)



**urrats**  
PODOLOGIA ZENTROA

Labeaga 31  
Urretxu  
**943 72 52 23**

**Miren Alvarez Juaristi** Kol. Zka: 132

Kiropodiak (gogordurak, garatxoak...)

Neurriz egindako plantilak

Aldakuntza biomekanikoen ordenagailu bidezko diagnostia

R.P.S. 14/04

**SIBONEY**  
estetika zentroa

Juan Iturralde 7, BEASAIN Tlf 943881550  
Lukusi plaza 3, ORDIZIA Tlf 943164898



**PROFESIONALAK GARA**

## CENTRO DE ESTÉTICA

**La Vie**



Contrastes térmicos - Crioterapia  
Criolipolisis - Maderoterapia  
Masajes - Depresoterapia  
HIFU - Presoterapia - Diatermia  
Depilación natural - Envolturas  
Tratamientos personalizados  
Electro estimulación  
Roll action - Laser diodo



Nafarroa Etorb. 28 BEASAIN 943 84 56 08

www.lavie.eus • info@lavie.eus



# Lanbroa

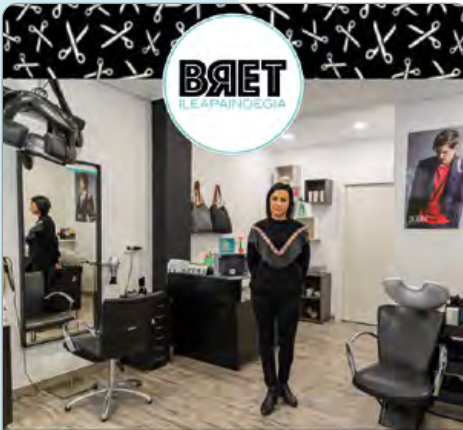
Estetika  
Dietetika



Bidezar 7, Zumarraga  
943 72 35 81

Nagusia 24, Legazpi  
943 73 17 98

**BRET**  
ILEAPAINDEGIA



*Peluquería Unisex  
Servicios de estética  
Asesoramiento personal*

GIPUZKOA KALEA 15 - ORDIZIA

☎ 943 50 40 39 - 688 75 31 23

📱 BRET\_ILEAPAINDEGIA



**NEK OTZ**



albaitaritza klinika / clínica veterinaria



- Medikuntza orokorra
- Kirurgia
- Ospitalaratzea
- X izpiak
- Ekografiak

- Odol analisiak
- Elektrokardiografia
- Elikadura dietak
- Ile apaindegia
- Larrialdiak

Ana Alustiza Zabaleta

FILIPINAS UHARTEAK, 5 - ZUMARRAGA - TF.: 943 72 49 26

www.nekotz.com



|    | MARTXOA / MARZO |                |            | APIRILA / ABRIL |                |            | MAIATZA / MAYO |                |            |
|----|-----------------|----------------|------------|-----------------|----------------|------------|----------------|----------------|------------|
|    | UROLA GARAIA    | GOIERRI        | TOLOSALDEA | UROLA GARAIA    | GOIERRI        | TOLOSALDEA | UROLA GARAIA   | GOIERRI        | TOLOSALDEA |
| 1  | ROLDAN          | ODRIOZOLA      | OLARREAGA  | FENOLL          | LAURNAGA       | BRONTE     | APAOLAZA       | RECALDE        | LEJEUNE    |
| 2  | VEGA            | DE LA CUESTA I | LEJEUNE    | FENOLL          | DE LA CUESTA J | OLARREAGA  | MENENDEZ       | RECALDE        | SANTAMARIA |
| 3  | BERBEL          | LAURNAGA       | BENGOETXEA | BERBEL          | DE LA CUESTA I | OLARREAGA  | ROLDAN         | DE LA CUESTA J | MUGICA     |
| 4  | APAOLAZA        | DE LA CUESTA J | SANCHEZ    | BERBEL          | DE LA CUESTA I | SANTAMARIA | GIL            | RECALDE        | OLARREAGA  |
| 5  | ARCELUS         | RECALDE        | BRONTE     | FENOLL          | RECALDE        | BENGOETXEA | BERBEL         | ELOSEGI        | LEJEUNE    |
| 6  | FENOLL          | RECALDE        | BRONTE     | ROLDAN          | ELOSEGI        | LEJEUNE    | VEGA           | ATORRASAGASTI  | BENGOETXEA |
| 7  | ROLDAN          | RECALDE        | LEJEUNE    | MENENDEZ        | ATORRASAGASTI  | BENGOETXEA | SARRIA         | ODRIOZOLA      | SANCHEZ    |
| 8  | VEGA            | ELOSEGI        | ECHVESTE   | VEGA            | ODRIOZOLA      | SANCHEZ    | BERBEL         | ODRIOZOLA      | SANCHEZ    |
| 9  | MENENDEZ        | ATORRASAGASTI  | MUGICA     | ARCELUS         | DE LA CUESTA I | BRONTE     | GIL            | ODRIOZOLA      | BENGOETXEA |
| 10 | AYLLON          | ODRIOZOLA      | OLARREAGA  | AYLLON          | DE LA CUESTA J | OLARREAGA  | ARCELUS        | DE LA CUESTA I | BRONTE     |
| 11 | APAOLAZA        | DE LA CUESTA I | LEJEUNE    | APAOLAZA        | DE LA CUESTA J | MUGICA     | FENOLL         | LAURNAGA       | ECHVESTE   |
| 12 | SARRIA          | LAURNAGA       | BENGOETXEA | BERBEL          | LAURNAGA       | ECHVESTE   | SARRIA         | DE LA CUESTA J | MUGICA     |
| 13 | ARCELUS         | ELOSEGI        | ECHVESTE   | VEGA            | DE LA CUESTA J | MUGICA     | APAOLAZA       | RECALDE        | OLARREAGA  |
| 14 | GIL             | ELOSEGI        | SANTAMARIA | ARCELUS         | RECALDE        | OLARREAGA  | MENENDEZ       | ELOSEGI        | LEJEUNE    |
| 15 | SARRIA          | DE LA CUESTA J | SANCHEZ    | FENOLL          | ELOSEGI        | LEJEUNE    | VEGA           | ATORRASAGASTI  | AZPIROZ    |
| 16 | ROLDAN          | RECALDE        | BRONTE     | SARRIA          | ATORRASAGASTI  | BENGOETXEA | SARRIA         | ATORRASAGASTI  | SANCHEZ    |
| 17 | FENOLL          | ELOSEGI        | ECHVESTE   | APAOLAZA        | LAURNAGA       | BRONTE     | ROLDAN         | ATORRASAGASTI  | BENGOETXEA |
| 18 | ARCELUS         | ATORRASAGASTI  | MUGICA     | ARCELUS         | LAURNAGA       | MORANT     | BERBEL         | ODRIOZOLA      | SANCHEZ    |
| 19 | MENENDEZ        | ODRIOZOLA      | BENGOETXEA | APAOLAZA        | ODRIOZOLA      | SANCHEZ    | GIL            | DE LA CUESTA I | BRONTE     |
| 20 | GIL             | ATORRASAGASTI  | MUGICA     | SARRIA          | DE LA CUESTA I | BRONTE     | AYLLON         | LAURNAGA       | ECHVESTE   |
| 21 | SARRIA          | ATORRASAGASTI  | SANCHEZ    | AYLLON          | LAURNAGA       | BENGOETXEA | VEGA           | DE LA CUESTA J | MUGICA     |
| 22 | MENENDEZ        | DE LA CUESTA I | OLARREAGA  | GIL             | DE LA CUESTA J | MUGICA     | SARRIA         | DE LA CUESTA J | BENGOETXEA |
| 23 | GIL             | LAURNAGA       | LEJEUNE    | MENENDEZ        | RECALDE        | OLARREAGA  | FENOLL         | DE LA CUESTA J | AZPIROZ    |
| 24 | ROLDAN          | DE LA CUESTA J | BENGOETXEA | ROLDAN          | ELOSEGI        | SANTAMARIA | MENENDEZ       | RECALDE        | OLARREAGA  |
| 25 | BERBEL          | RECALDE        | SANCHEZ    | VEGA            | ELOSEGI        | AZPIROZ    | GIL            | ELOSEGI        | LEJEUNE    |
| 26 | VEGA            | ELOSEGI        | BRONTE     | MENENDEZ        | ELOSEGI        | LEJEUNE    | ARCELUS        | ATORRASAGASTI  | BENGOETXEA |
| 27 | MENENDEZ        | ODRIOZOLA      | MORANT     | FENOLL          | ATORRASAGASTI  | BENGOETXEA | APAOLAZA       | ODRIOZOLA      | SANCHEZ    |
| 28 | VEGA            | ODRIOZOLA      | ECHVESTE   | ARCELUS         | ODRIOZOLA      | SANCHEZ    | BERBEL         | DE LA CUESTA I | BRONTE     |
| 29 | ROLDAN          | ATORRASAGASTI  | ECHVESTE   | APAOLAZA        | DE LA CUESTA I | BRONTE     | FENOLL         | DE LA CUESTA I | BRONTE     |
| 30 | GIL             | ODRIOZOLA      | MUGICA     | AYLLON          | LAURNAGA       | ECHVESTE   | AYLLON         | DE LA CUESTA I | OLARREAGA  |
| 31 | AYLLON          | DE LA CUESTA I | OLARREAGA  |                 |                |            | VEGA           | LAURNAGA       | ECHVESTE   |



**RADIOFRECUENCIA TRIPOLAR**  
**regen**

Tratamientos tonificantes,  
realimentantes, anticelulíticos,  
post parto, post liposucción,  
alistamiento facial...

## Raquel Aso Ricol

Médico + Dietética + Acupuntura + Homeopatía

- Obesidad • Celulitis • Problemas circulatorios
- Cefaleas • Deshabituación del tabaco

# TRATAMIENTOS CON LÁSER PARA EL DOLOR:

- Cervical • Artrosis • Lumbar • Tendinitis • Ciática

OLARAN, 2A - BAJO IZDA. • ZEGAMA • MÓVIL: 620 23 22 70



**SONIA**  
**TRIGUERO**  
Psicóloga Psicoterapeuta

LEGAZPI - URRETXU  
Tf. 616 318 424

*Hacerte cargo de lo que sientes  
(confusión, tristeza, ansiedad, miedo...)  
es el camino hacia el bienestar interno  
y la calma*

- Odontología conservadora
- Endodoncia
- Cirugía e Implantología
- Periodoncia
- Prótesis y Rehabilitación Oral
- Ortodoncia Niños y Adultos
- Estética Dental
- Radiología Dental digital
- Programa de Asistencia Dental Infantil "PADI" de Osakidetza

- Odontologia konserbatzailea
- Endodontzia
- Kirurgia eta inplantologia
- Periodontzia
- Protesiak eta aho-errehabilitazioa
- Haur eta helduen ortodontzia
- Hartz-estetika
- Hartz-erradiologia digitala
- Haurren hartz-haginak zaintzeko Osakidetzaen "PADI" programa

**feli iñurritegui**  
MÉDICO DENTISTA

Colegiada: 351



Zure ahoko arazoak diagnostikatzeko eta konpontzeko nahiz beroriei aurrea hartzeko profesional prestatuak

Profesionales formados para diagnosticar, prevenir y solucionar sus problemas bucales

➔ [www.feliinurritegui.com](http://www.feliinurritegui.com)

LATXARTEGI 10, ENTPLTA. IZDA. LEGAZPI 943 73 06 22

**farmaetxe**  
parafarmacia | ortopedia | confort



[www.farmaetxe.com](http://www.farmaetxe.com)

Urdaneta 50-54-72 / ORDIZIA 943 16 18 79  
[farmaetxe@farmaetxe.com](mailto:farmaetxe@farmaetxe.com)



- Tratamientos faciales
  - Maquillajes
  - Tinte permanente pestañas
  - Tratamientos corporales
  - Masaje y terapias manuales
  - Manicura y pedicura
  - Depilación baja temperatura y fría
  - Depilación eléctrica
  - Solarium / Solarium vertical
- ¡Infórmate sin compromiso!



*Narmanki*

Edergintza - Belleza  
LABEAGA 2 - URRETXU  
943 72 25 13



**NOTA:** Las informaciones de esta sección son **anteriores al último cierre hostelero**, por lo que pueden haberse dado cambios sustanciales en las mismas. Recomendamos llamar para confirmar si los locales siguen abiertos y consultar los precios de menús y cartas que pueden haber sufrido alguna ligera modificación. Gracias por su comprensión.

## MAITTE

**COMIDA PARA LLEVAR  
ELABORADA CON CARÍÑO**



Maitte es un precioso establecimiento que **combina la venta de productos precocinados con una acogedora cafetería** en la que podemos disfrutar desde primera hora de la mañana de **sanos y energéticos desayunos elaborados con productos naturales** como leche y yogures de caserío, cereales, productos integrales... También consumir las especialidades de la casa, u optar por el **Menú del día para llevar** (9 €). La cocina de Maitte es casera y elaborada con cariño, con especialidades como **su exitosa y solicitada Tortilla de patatas**, Fritos de todo tipo, Albóndigas, Callos, Rabo en salsa, Txipirones tinta o plancha, Ajoarriero, Bacalao al estilo Maitte, Tarta de manzana, Pantxineta... **Horario:** Lunes a sábado: 07:30-14:30 y 16:30-20:30. **Cierra:** Domingos

## LAZKAO

ELOSEGI, 22  
TEL. 943 08 76 74  
www.maitte.es

## GUDÍN

**NUEVA OFERTA GASTRONÓMICA  
... Y CERVECERA**



Desde julio de 2019 el mítico bar Pias de Ordizia ha pasado a llamarse **Gudín** como un homenaje de su actual propietario, el ordiziarra **Ekain Lorenzo**, al pueblo de su padre. Una importante novedad del Gudín es la **gran variedad en cerveza artesana**. Ekain es un fanático del tema y siempre mantiene una artesana en grifo y un armario con unas 30 referencias. Como buen "beer bar", hay una serie de **raciones** especialmente pensadas para acompañar a la cerveza como el Chorizo cocido en cerveza IPA o los Nachos con carne picada, salsa cheddar y guacamole, así como una excelente variedad de **pintxos fríos y calientes**, y una especial atención también al mundo del vino. **Horario:** de 8:00 a cierre. **Cierra:** Lunes. **Cenas:** viernes y sábados.

## ORDIZIA

KALE NAGUSIA, 42  
TF. 620 868 624

## AGIRRE ETXEA

**RESTAURANTE DE DIARIO  
Y MENUS A LA PARRILLA**



**Juanjo Martínez de Rituerto** dirige este mítico restaurante dotado de parking, terraza, columpios, dos comedores, bar y sidrería. Agirretxea abre **a las 8:00 de la mañana** y cierra a las 21:00 salvo los viernes y sábados, que ofrece cenas. Agirretxea cuenta, además, con una **zona de sidrería con txotx de Sidra Bereziartua** en la que se ofrece menú de sidrería. La **cocina es eminentemente casera** con una importante presencia de los **platos de cuchara y platos de casquería casera** (callos, morro, manitas...) y no faltarán la Costilla de ternera al horno, la Txuleta de viejo y los **Pescados de mercado a la parrilla de carbón**. **Carta:** 25€ **Menú del día:** 11€ (**Sábado:** 19€ **Domingo:** 23€). También ofrece **menús de parrilla** a 28 y 36 euros.

## EZKIO

B<sup>a</sup> STA LUCÍA, 50  
943 72 29 86

## OROBIONE

**VARIEDAD Y TRADICIÓN  
A LA ENTRADA DE LAZKAO**



Dirigido por Mónica Rado, y situado a la entrada de Lazkao, en Orobione encontramos **platos y raciones** como Brochetas de gambón, Txipis a la plancha, el Bacalao al pil-pil con piperrada y patatas panadera, las Chuletillas de cordero, el Entrecot a la plancha... y para quien quiera cuidarse, siempre está disponible el **"Plato vegetariano"**. En Orobione también cuentan con una hermosa barra de **pintxos** como la Tortilla de patata, el Calabacín rebozado, las Gildas... Orobione abre a las 9 y **todos los días ofrece cenas y da también comidas de jueves a domingo**. No cuenta con menú del día, pero se preparan **menús concertados a partir de 30 euros**, así como platos combinados y raciones que cambian en función del mercado.

## LAZKAO

ELOSEGI, 34  
TF. 943 54 08 17

# PASIÓN POR LA SIDRA... Y LA GASTRONOMÍA !!



SAGARDO BEREZIAK / Sidras especiales



PLATER DESBERDINAK / Platos diferentes



## URBITARTE SAGARDOTEGIA

Ergoiena auzoa, z/g - ATAUN • Tf: 943 18 01 19 • [www.urbitartesagardotegia.com](http://www.urbitartesagardotegia.com)

### ZERAINGO OSTATUA

COCINA TRADICIONAL CON LA FIRMA DE AIERT IZAGIRRE



El seguratarra **Aiert Izagirre**, conocido en la comarca por la labor realizada en el Mugika de Liernia así como en restaurantes como el Branka de Donostia en la etapa de Pablo Loureiro, se ha hecho cargo de este precioso ostatu renovando y mejorando sus instalaciones y su decoración con un gusto exquisito. Su cocina se basa en la **tradición, siempre acompañada de un toque personal**, y en el empleo de productos de temporada adquiridos en los alrededores. Fritos caseros; Almejas a la plancha; Micuit casero; Kokotxas de bacalao a la plancha; Cordero de leche con patatas panadera; Carrilleras de ternera; Torrija caramelizada...  
**Carta:** 35-40€ **Menú del día:** 13,50€ **Menú fin de semana:** 30€ **Tarjetas:** Todas. **Cierra:** Domingo noche y lunes.

### ZERAIN

UDALETXEKO PLAZA  
TEL. 943 80 17 99

Facebook: Zeraingo Ostatu  
Berria Aiert Izagirre

### NEREA

NUEVA DIRECCIÓN CON LEVES CAMBIOS Y MEJORAS



Desde enero de este año el Nerea de Lazkao ha pasado a ser dirigido por **Mónica Terra**, quien ya llevaba 8 años trabajando de camarera en dicho local. Mónica ha incluido novedades como la **cerveza Alhambra Roja** o el **café Lavazza**, que están encantando a la clientela, así como **raciones** como los Champis a la milanesa, el Pulpo a la gallega, el Crêpe de txipi, el Plato combinado de Txipirones... así como cervezas variadas y artesanas (IPAs, sin gluten...). Nerea ahora **abre a las 9 de la mañana** y todos los días cuenta con una buena variedad de **pinxtos**, y el fin de semana **Platos combinados, Bocadillos o Hamburguesas** como su solicitada "Completa": Carne, lechuga, tomate, bacon, queso, cebolla pochada y huevo frito. En un futuro, además, no descarta introducir algunos **productos naturales y veganos**.

### LAZKAO

UHAITZ KALEA, 3  
TF. 943 08 80 88



**NOTA:** Las informaciones de esta sección son **anteriores al último cierre hostelero**, por lo que pueden haberse dado cambios sustanciales en las mismas. Recomendamos llamar para confirmar si los locales siguen abiertos y consultar los precios de menús y cartas que pueden haber sufrido alguna ligera modificación. Gracias por su comprensión.

## BOTARRI

INTERESANTES MENÚS  
Y COCINA A LA PARRILLA

## TOLOSA

ORIA 2, BAJO.  
(BAJO EL HOTEL ORIA)  
TF. 943 65 49 21



Txemari Esteban, campeón de Gipuzkoa de parrilla, dirige este restaurante con 2 comedores, uno ideal para reuniones de empresa, presentaciones, etc. En Botarri podremos optar de lunes a sábado, día y noche, por un cuidado menú del día que siempre incluye algún plato a la parrilla. La Carta está elaborada con productos de temporada con platos como Ensalada de bonito con piquillo confitado y mojo rojo, Embutidos de Guisado, Gambas de Huelva al horno, Codillo de cerdo confitado... **Menú del día (Mediodía y noche):** 14 € + IVA – **Sábados:** 24 € + IVA – **Menú Tolosa:** 29,50 € + IVA (Pan y bebida incluido). **Menú infantil:** 8,50 € (IVA incluido). **Menús de celebraciones** desde 30 € + IVA. Acceso para minusválidos. Cierra: Domingos tarde-noche.

## KATTALIN ERRETEGIA

PASIÓN POR  
LA BUENA CARNE

## BEASAIN

KATEA, 4 (FRENTE AL  
POLIDEPORTIVO)  
TEL. 943 88 92 52  
[www.kattalin.com](http://www.kattalin.com)



La gran especialidad de este acogedor restaurante han sido siempre las **CHULETAS**, con mayúsculas. Chuletas de vaca, de viejo, asadas a la parrilla poco a poco, con mimo, con cariño, acompañadas de unos inimitables piquillos confitados. Este arte le hizo ganar a su responsable, el fallecido Juanma Garmendia el **Campeonato de Euskal Herria de parrilleros de 2013**. Su mujer, **Arantxa Agirrezabala**, sigue al frente del establecimiento con la misma filosofía en lo referente a la carne de vacuno que sigue cuidando con el mismo mimo y profesionalidad. Y para completar la oferta, **especialidades** de temporada como los Espárragos de Navarra, la Ensalada templada de almejas y gambas, el Revuelto de zizas, o los fresquísimos Pescados a la parrilla (cogote, sapo, rodaballo, besugo...). Todo ello, junto a una de las cartas de vino más completas de los alrededores. **Carta:** 40€ **Tarjetas:** Todas.

## OLANO

100 AÑOS DE HISTORIA...  
... Y UN NUEVO INICIO

## ORDIZIA

FORU PASEALEKUA, 1



En el centenario de su apertura original, el mítico bar Olanó ha sido retomado por el ordiziarra **Ekain Mugika** y el neozelandés afincado en la villa **Phill Huxford**, quienes han reformado completamente el local dándole **un aspecto más moderno y actual** que incluye una espectacular cristalera con vistas a su precioso patio interior. Los actuales responsables ofrecen una **cocina tradicional con un punto de innovación** basada en la **parrilla de carbón**, que alimentan con Chuletas de Goya y Pulpo entre otras especialidades, combinada con platos tradicionales como Carrilleras al vino tinto, Bacalao al pil-pil o Bizkaina... así como pintxos y raciones. Las **copas y el ambiente nocturno** también se cuidan en este local que planea ofrecer **actuaciones en vivo**.

## ORIENT BERRI

VIAJE GASTRONÓMICO  
AL EQUILIBRIO

## BEASAIN

NAFARROA ETORBIDEA 4  
TF. 943 08 78 02



Bar dirigido por **Haritz Urretbizkaia**, tras pasar 10 años al frente de **Aramak Ostatua**, en su pueblo natal. A los fogones **Anne Otegi** aplica su filosofía de **cocina, rica, sana, variada y equilibrada** con muchos guiños a la cocina vegetariana, platos veganos y toques internacionales. Orient Berri abre sus puertas todos los días a 9 de la mañana ofreciendo pintxos fríos en barra y **pintxos de cocina** (Ventresca a la plancha, Secreto ibérico, Txipirones a la plancha...) así como burritos de pollo y verduras o de carne picada, raciones como Ajoarriero o Pollo al oriental, con verduritas y almendras... Destacan también las generosas tostas o ensaladas como la Ensalada Orient Berri que va variando por temporada. **Plato del día:** 9 euros, bebida aparte.


**MUJIKA HARATEGIA (Beasain)**

## MÁS ALLÁ DE LA CARNE

**E**l confinamiento y la alerta sanitaria han tenido diferentes consecuencias. Y mientras gremios como el de la hostelería han tenido que sufrir cierres arbitrarios y situaciones difíciles unidas al nivel epidemiológico, los establecimientos que fueron considerados de “primera necesidad” como es el caso de las carnicerías, han seguido trabajando con total normalidad, e incluso sufriendo, de vez en cuando, picos de trabajo mayores que los que tenían antes del desastre. Es el caso de **Juan Ignacio “Xixio” Mujika y su mujer, Elena Pérez**, que regentan la carnicería Mujika de Beasain y que admiten que están trabajando muy bien y que tanto entre semana como, principalmente, los sábados, tienen momentos en los que “se les acumula el trabajo”.

Esto, en cualquier caso, no es un fenómeno sólo debido a la situación actual sino que, como hemos podido constatar, **la cantidad y la variedad de la oferta han sido también determinantes** para que la gente “premie” la labor de comercios locales como el que lleva esta experimentada pareja.

### Productos variados y “diferentes”

Como nos cuenta Xixio, “la gente, al estar más en casa, quiere cosas diferentes” y Elena y él lo tienen muy claro y responden a la demanda del público ofreciendo una buena variedad de **productos elaborados caseros** como diferentes **brochetas** de todo tipo, destacando las nuevas brochetas de muslo de pollo deshuesado a la barbacoa: “nos las quitan de las manos, como las hamburguesas de cordero, las de espinaca, las de cerdo de Lesmes (Berrobi)... también hacemos hamburguesas de ternera con foie. No está disponible todo todos los días, pero si se nos encarga, hacemos lo que haga falta”, afirma Xixio.

### La calidad como bandera

Por lo demás, tanto la carnicería de Xixio Mujika como la que dirige su hermano **Javier** en Ordizia, adoptaron desde que su padre, **Juan Mujika**, puso sobre sus hombros el peso del negocio, la calidad como bandera. Estas carnicerías, así, son conocidas por su excelente **chorizo de elaboración propia, su morcilla dos veces ganadora en el Campeonato de Beasain, y su txistorra que fue en su día segunda en Gipuzkoa**. También tienen gran éxito entre su clientela las mencionadas hamburguesas caseras y la excelente **carne de ternera del país** procedente de terneras criadas en Gipuzkoa y en los pastos de Aralar.

Todo ello sin olvidar que en Mujika encontraremos otras pequeñas **maravillas gastronómicas** como las **conservas** de bonito y anchoas de Mutriku de Yurrita, los espárragos de Navarra de Viuda de Cayo, los Pimientos del piquillo de Lodosa de La Catedral... así como **una selecta y original variedad de vinos de diferentes Denominaciones de Origen**, ya que Xixio es un gran enamorado de esta bebida que tan adecuada resulta para maridar la carne.



**MUJIKA HARATEGIA**  
**Avda. Navarra 31 - BEASAIN**

**Tf: 943 88 04 88**



# Lasa

HARATEGIA • CARNICERÍA

- Eusko labeladun okela
- Txistorrán berezitasuna

Euskal Herria kalea 14 - ORDIZIA - Tf. 943 88 00 73



# ARANTZAZY ARRAINDEGIAK

Nagusia, 20  
IDIAZABAL

Tf. 943 18 70 68  
618 23 65 79

Juan XXIII  
BEASAIN

Tf. 943 88 14 13  
637 00 84 88



## JANNETT

POLLERÍA, CHARCUTERÍA Y MÁS  
...AHORA TAMBIÉN POR WHATSAPP!

## ZUMARRAGA

PIEDAD 5,  
TEL. 637 95 69 80



HAZ TU PEDIDO  
POR WHATSAPP!



**Jannette Parada** dirige junto a su marido, **Luis**, esta pollería que ofrece una increíble gama de **productos**. Además de pollos enteros, picadillo, muslos deshuesados, pechugas y hamburguesas especiales de pollo (con espinacas, con cebolla, con queso...). encontraremos productos de **charcutería** como buen jamón en diferentes gamas y precios, desde el jamón de bodega hasta el **ibérico**, pasando por el jamón de bodega, y una excelente paletilla en todos los formatos. El chorizo es otro de los fuertes de la casa, destacando el de Cantimpalo, el de Zamora y el riojano. Conservas, congelados, quesos... completan la oferta de este pequeño pero muy bien aprovechado local. **Y ahora, puedes hacer tu pedido por Whatsapp de un día para otro y recogerlo sin esperar cola de 9:30 a 14:30 en el nº 637 95 69 80**

## ATA HARATEGIA

TERNERA JOVEN Y  
PRODUCTOS LOCALES

## ZUMARRAGA

LETURIARREN  
ENPARANTA, 2  
TEL. 943 72 00 61



**Juanjo Aranburu y Agustín Alberdi** dirigen, con **Julen Aranberri**, esta carnicería que **abrió hace casi medio siglo la familia Aranburu Amilleta**. "Recibimos una buena herencia de los padres, una buena clientela fruto de muchos años de trabajo" afirma Juanjo. La ternera joven, de menos de un año, es la especialidad de este local en el que también hay gran variedad de productos de charcutería, algunos de elaboración propia como el chorizo o la txistorra. Platos precocinados, vinos, txakolis y conservas navarras de la casa Meleta completan la oferta de esta carnicería que colabora con el proyecto "Bertatik bertara" vendiendo carne de ternera, quesos, mieles y productos lácteos de los contornos. La compra puede hacerse por whatsapp (636 96 72 14) y ofrece servicio a domicilio.

## BACALAO URANZU

ORIGEN, CALIDAD, VARIEDAD  
Y PROFESIONALIDAD

**DONOSTIA**  
MERCADO DE LA BRETXA P-2  
**IRUN**  
MERCADO DE URANZU  
**ERRETERIA**  
CENTRO COM. NIESSEN



**Andoni Pablo y Rakel Corchero** regentan estos cuidadosos puestos en los que encontraremos **bacalao de importación de primera calidad procedente de las Islas Faroe**. En Urantzú, el bacalao se importa entero y se corta en casa. Llama la atención la variedad de formatos: **Medallones, Kokotxas, Carrileras, Callos, Desmigado...** hasta **25 formatos** entre los que destaca el **Filete selección**, considerado el "solomillo" del bacalao. También pueden adquirirse bacaladas enteras. No falta el bacalao desalado ni la posibilidad de envasar la compra al vacío para que pueda ser llevada como regalo. Completan la oferta una cuidada variedad de delicatessen: Miel de las Hurdes, Aceite de las Garrigues, Hongos, Pimentón, Aceite de Oliva, Sales...

Las frutas y verduras más frescas en...

## MARTINEZ

*Frutas y verduras*



- CALIDAD Y BUEN PRECIO
- OFERTAS DIARIAS
- GARANTÍA Y EXPERIENCIA

Secundino Esnaola 8  
Izaspí auzoa 6

ZUMARRAGA  
943 72 32 20



Panes artesanales con masa madre. Tartas, bollería, pasteles y pastas confeccionadas con las mejores materias primas. Bombones, chocolates y mermeladas. Y en estas fechas especiales, tenemos turrón y roscos de Reyes. Todo elaborado por Joseba Arguiñano.

También hay conservas y otros productos naturales.

Txakoli y aceite de Karlos Arguiñano.

*Kutixi Ganbara*

Nafarroa Etorbidea, 31, BEASAIN 647538768

## IÑAKI ORMAZABAL

CALIDAD Y PROFESIONALIDAD

## BEASAIN

IGARTZA OLETA, 10  
TEL. 943 88 01 96



Iñaki Ormazabal y Leire Beristain dirigen esta carnicería de Igartza Oleta, famosa por sus **excelentes morcillas y sus carnes de caserío pero, principalmente, por sus platos precocinados en la propia carnicería, cuya cocina está encendida de 9 de la mañana a 8 de la tarde**: Pizzas caseras de todo tipo (Morcilla, Jamón, Queso, Pollo y champiñón), Lasaña a la boloñesa, Hamburguesas, Redondo, Lengua en salsa, Manitas de cerdo rebozadas, Txapiñones, Txipirones tinta, Salchichas de pollo, Fritos de todo tipo, Carrilleras, Bacalao, Albóndigas,... todo casero, **disponible en la carnicería o pudiéndose reservar por encargo y por cazuelas para sociedades, celebraciones, etc...** todo un mundo de calidad y variedad.



# APAIN

ETXEGINTZAKO MATERIALAK  
BURDINDEGIA - ZERAMIKA ETA BAINUAK

Maillutz 3  
ORDIZIA

**943 88 00 77**

apain@apain-sl.com

Saneamendu tuboak,  
arketak, tapak...



**GOIERRI AUKERA**  
metal eta aluminio arrotzeria

**Acero Inoxidable**

**Herrería**

**Aluminio**



Pol. Ind. MALLUTZ 10-11  
ORDIZIA

**T. 943 881 563**  
**F. 943 881 407**

aukera@goierriaukera.com • www.goierriaukera.com



# KAJOY

ELEKTRIZITATEA ETA TELEKOMUNIKAZIOAK

- » **Instalazioak** Instalaciones
- » **Erreformak** Reformas
- » **Mantenua** Mantenimiento
- » **Konponketa** Reparación

ELECTRICIDAD Y TELECOMUNICACIONES



**T. 687 120 816**

antenaskajoy@gmail.com  
www.kajoy.es



# ALUMINIOS SALEMAN

Elbarrena Auzoa 11 (Olaetxe)  
Apartado 77 - LEGAZPI



**ALUMINIO ROTURA  
DE PUENTE TÉRMICO  
IMITACIÓN A MADERA**

TF. 943 73 39 91 - FAX. 943 73 19 27  
aluminiosaleman@aluminiosaleman.com

**igeltsaritzita-albañilería**

# GOIO

Gremioen koordinazioa  
Sukalde eta bainuen berrikuntza  
igeltsaritzita orokorra

Coordinación de gremios  
Reforma de cocinas y baños  
Albañilería en general

Lanaren Hiribidea 3 -3º eskuina, LEGAZPI

**659 58 58 42**



etxea



**FONTANERIA**  
**ETXEBERRIA**  
**CALEFACCION . GAS**  
**DECORACIÓN DE BAÑOS**

Ipeñarrieta 11  
 URRETXU  
 943 72 08 69

[www.fontaneriaetxeberria.com](http://www.fontaneriaetxeberria.com)  
[etxeberria@fontaneriaetxeberria.com](mailto:etxeberria@fontaneriaetxeberria.com)

# ANTXUSI

**ERREFORMA INTEGRALAK**  
**REFORMAS INTEGRALES**

Ezkiaga etorbidea z/g. BEASAIN  
 943 88 21 40

[info@reformasantxusi.com](mailto:info@reformasantxusi.com)  
[www.reformasantxusi.com](http://www.reformasantxusi.com)

Gremioen koordinazioa - Igeltseritza orokorra  
 Erreforma integralak - Sukaideko altzariak  
 Bainugelako altzariak - Horma armairuak  
 Sukalde (ekonomika)-k - Ordezkoak eta matxura

Coordinación de gremios - Albañilería en general  
 Reformas integrales - Muebles de cocina  
 Muebles de baño - Armarios empotrados  
 Cocina económica - Repuestos y averías

# Harri

**ALBAÑILERIA EN GENERAL**

cocinas, baños, fachadas, etc...  
**COORDINACIÓN DE GREMIOS**  
 TRABAJOS EN PLADUR

# Urola

**CARPINTERIA EN ALUMINIO Y PVC**

ventanas, puertas, armarios, etc...

Industrialdea Urola 8, Pab. 8 - LEGAZPI -

**670 40 75 97 / 654 22 58 08**

**E2K**  
**LECTRICIDAD**  
**LEKTRIZITATEA**

[www.electricidad2k.com](http://www.electricidad2k.com)

Txurruka, 4 -Bajo  
 20.700 Zumarraga  
 Gipuzkoa  
[electricidad2k@gmail.com](mailto:electricidad2k@gmail.com)

**648 270 145 - 607 632 768**



**unai**

IGELTSERITZA

ALBAÑILERIA

mov. 627 081 945

unairodriquez30@gmail.com

**Merkataritza Lokalak**  
**-Gremioen Koordinaketa**  
**-Kanteria**  
 -Reformas en General  
 Baños, Cocinas  
 Locales Comerciales  
 -Coordinación de Gremios  
 Cantería



**ALUMINIOS**  
***Onak, s.l.***

Especialidad en ventanas  
 de rotura de puente térmico

Todo tipo de trabajos en  
 aluminio: puertas, cierres de  
 balcones, etc.

Ctra. Beasain-Ormaiztegui s/n. Bajo Lancia (Etxe-Azpi) / TF. 943 16 19 11 / ORMAIZTEGI

**Laubide**

**Iturgintza • Gasa • Berogailuak**  
**Fontanería • Gas • Calefacción**



**Aire girotua • Klimatizazioa**  
**Aire acondicionado • Climatización**

Laubide 25, trasera • LEGAZPI • **617 23 63 22** • ion\_calabor@hotmail.com



**HARLANDU S.COOP**

- Marmol, granito eta harri lanak
- Encimeras de baño y cocina
- Revestimientos de fachada y suelos
- Hilerriko lanak

Pol. Zubierreka, 52 - LAZKAO - T. 943 882 465  
 harlandu@harlandu.com

**PINTURAS**  
**Garijo**



- Aislamiento térmico de fachadas  
 Sistema SATE
- Pintura y decoración interior
- Reformas integrales de fachada
- Lacado de muebles
- Suelos laminados

☎ 637 55 14 50 (interiores) / 607 57 22 22 (fachadas) [www.pinturasmugitegi.com](http://www.pinturasmugitegi.com)

# SUMINISTROS INDUSTRIALES AL ALCANCE DE TODOS



## FERRETERÍA

Urdaneta 4, Tf. 943 80 50 74, ORDIZIA

## SUMINISTROS INDUSTRIALES

Polig. Isuses nº 1-2, ARAMA / Tf. 943 88 11 32

Fax 943 88 20 01 / E-mail: alonso@salonso.com

- Herramientas para industria, construcción, de precisión...
- Equipos láser
- Señalización de seguridad
- Jardinería
- Ropa y EPI's

*Behar duzuna aurkituko duzu!*



## ZURE KONFIDANTZAZKO TAILLERRA TU TALLER DE CONFIANZA



- Zure konfiantzazko tailerra
- Marka anitzeko autoen konponketa eta salmenta
- Teknologia berriena, informatika ekipoetan eta erabilitako erramintetan
- Venta y reparación de vehículos multimarca
- Última tecnología en herramientas y equipos informáticos
- Profesionalidad, rapidez y experiencia

Pol. Ind. Isuses, Pab. 3 - ARAMA **943 80 53 26** aramauto@ercs.es

**+ DE 25 AÑOS DE EXPERIENCIA**



## Problemas de **CONDENSACIÓN, MOHO y HUMEDAD?**

- Inyección/Insuflados con materiales termo-acústicos.
- Rápido, económico y sin obras.
- Ahorro importante en calefacción.



## IMPERMEABILIZACIÓN

**SOLUCIONES DE CALIDAD CON + GARANTIA**

## Problemas de **FILTRACIONES DE AGUA?**

- Impermeabilización definitiva **sin obras**.
- Aplicación de resinas y poliureas.
- Sistemas transitables, decorativos y sin juntas.

